

# cooperazione <sup>tra</sup> consumatori



**IN VISITA  
ALLA CENTRALE  
IDROELETTRICA  
DI SANTA MASSENZA**

**PASSEGGIATE  
AGRO-GASTRONOMICHE**

Con l'Ecosportello  
di Trento

**DIVENTARE FIGLI,  
DIVENTARE GENITORI**

Adozione e affido

**MUSE**

Gli appuntamenti  
dell'estate



**CARANO, STRIGNO, TIONE, LAVARONE**  
**Più spazio, più servizi.**  
**Per ogni valle e ogni piccolo paese**

I progetti per mantenere attive le reti di negozi  
nelle valli del Trentino continuano a realizzarsi.  
Nell'arco di due settimane le Famiglie Cooperative  
hanno inaugurato quattro nuovi importanti negozi



**TEMPO LIBERO: CON CARTA  
IN COOPERAZIONE SCONTI  
E INGRESSI RIDOTTI PER I PIÙ  
BEI PARCHI AVVENTURA, PARCHI  
TEMATICI E ACQUARI D'ITALIA**



**VACANZE RAGAZZI: CON CARTA IN  
COOPERAZIONE SCONTI PER LE VACANZE:  
PER FARE SPORT, STUDIARE LE LINGUE,  
SCOPRIRE IL TEATRO, AVVICINARSI  
ALL'ARTE E ALLA NATURA**





# IL TUO “PASSAPORTO VACANZE”? Te lo regaliamo noi!



Se stai per organizzare un viaggio le Casse Rurali Trentine ti offrono un utile strumento per pianificare al meglio le tue vacanze. Consigli, informazioni, suggerimenti: con il “Passaporto Vacanze” parti in totale serenità e a cuor leggero!

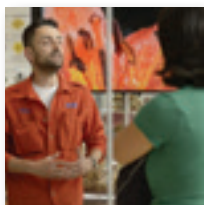
 **Casse Rurali  
Trentine**



# 14

## ■ Diventare figli, diventare genitori

L'adozione è un cammino che richiede passione e pazienza, in cui genitori e figli devono imparare a conoscersi passo dopo passo: ciò che conta sono i rapporti tra le persone, in equilibrio tra sogni e realtà.



# 24

## ■ Muse: un modo speciale di vivere il museo

Da luglio il Muse (Trento, Monte Bondone e Predazzo) organizza due speciali visite guidate rivolte ai non udenti e non vedenti, sviluppate in collaborazione con IRIFOR del Trentino e l'associazione Abc Onlus.



# 28

## ■ Settimane tutte inglesi

Dal 24 agosto al 7 settembre per i ragazzi delle elementari, delle medie e delle superiori c'è l'English Summer Camp Monte Baldo (San Valentino di Brentonico): 2 settimane di studio dell'inglese immersi nella natura e nello sport. Sconti per i possessori di Carta In Cooperazione.



# 29

## ■ Alimenti, arriva la nuova etichetta europea

Per il consumatore di prodotti Coop avere, con l'etichetta, un'informazione completa su ciò che acquista non è una novità. Ecco cosa prevede il regolamento europeo e cosa Coop ha già fatto anche da molto tempo.

# sommario

<b>Primo piano</b>	<b>6</b> I nuovi negozi delle Famiglie Cooperative <b>Più spazio, più servizi. Per ogni valle e ogni piccolo paese</b>
<b>Cooperazione di consumo</b>	<b>9</b> I risultati delle Colletta Alimentare Straordinaria <b>Grazie a tutti</b>
<b>Società</b>	<b>11</b> La Centrale idroelettrica di Santa Massenza vista da vicino <b>Dove l'acqua diventa energia</b>
<b>Fa' la cosa giusta</b>	<b>12</b> I cosmetici, questi sconosciuti <b>La natura sulla pelle. Cosmesi ecobio e naturale in Italia</b>
<b>Ecosportello</b>	<b>13</b> Appuntamenti di agosto. <b>Passeggiate agro-gastronomiche</b>
<b>Cooperazione sociale</b>	<b>14</b> Cooperazione e inserimento lavorativo <b>Un risultato raggiunto insieme</b>
	<b>16</b> Riva del Garda, Cooperativa sociale Arcobaleno <b>La cooperazione della società giusta</b>
<b>Educazione e famiglia</b>	<b>14</b> Adozione e affido. <b>Diventare figli, diventare genitori</b> a cura di Alessandra Cavallin
<b>Etica dello sviluppo</b>	<b>17</b> Il conflitto israelopalestinese <b>La pace è più lontana</b> di Alberto Conci
	<b>18</b> <b>Pomodoro: il lato oscuro della produzione di concentrato (destinato al Ghana)</b> di Maddalena Di Tolla Deflorian
<b>Mobilità sostenibile</b>	<b>21</b> <b>Progettare insieme la mobilità per renderla davvero sostenibile</b> di Antonella Valer
<b>Cultura</b>	<b>23</b> Mart, Rovereto <b>Perduti nel paesaggio, lo sguardo sul mondo</b>
	<b>25</b> Novità al Muse per i bambini da zero a cinque anni <b>Maxi Ooh! La scoperta inizia dai sensi</b>
	<b>26</b> 29 luglio-11 agosto 2014 <b>È l'Ora dei burattini!</b>
	<b>27</b> Rovereto e Trento, 30 agosto-8 settembre <b>La danza a 360°</b> <b>Il Festival Oriente Occidente invade la città</b>
<b>Alimentazione</b>	<b>29</b> Cosa dovrà essere scritto nelle etichette <b>Alimenti, arriva la nuova etichetta europea (ma Coop l'ha anticipata)</b>
<b>Coltivare</b>	<b>33</b> Il fico <b>Il frutto più dolce, antico elisir di salute</b> di Iris Fontanari

<b>rubriche</b>	<b>6</b> <b>Cooperazione di consumo</b> Notizie e appuntamenti
	<b>10</b> <b>Diritto: le risposte ai vostri quesiti</b> a cura di Chiara Ferrari
	<b>22</b> <b>Libri: le recensioni del mese</b> a cura di Franco Sandri
	<b>31</b> <b>Mangiare e bere.</b> Ricette. <b>Fresca, versatile melanzana</b>





La voce non ha confini  
▶ **EUreka!**

# EUreka!

**COMUNICHI CON LA TUA  
TARIFFA NAZIONALE  
ANCHE IN EUROPA**

## VOCE EUOROAMING

- ▶ **100 minuti e 100 SMS al mese con il tuo piano tariffario nazionale nei paesi in zona Eurotariff**
- ▶ **Navighi a 10 cent/Mb**
- ▶ **Attivazione gratuita**

**Condizioni della promozione:** L'offerta permette ogni 30 giorni di effettuare 100 minuti di chiamate e inviare 100 SMS nei Paesi in zona Eurotariff verso numeri ita-iani, tariffati in base al proprio piano tariffario nazionale. La tariffazione dei minuti è a secondi. L'offerta non è valida per il traffico voce ed SMS ricevuto all'estero e non si applicano eventuali opzioni tariffarie o promozioni attivate e valide solo in Italia. Su-perata la soglia di minuti e di SMS è applicata la tariffa prevista dall'offerta Eurotariff. L'opzione si rinnova gratuitamente e automaticamente ogni 30 giorni. I minuti e gli SMS non utilizzati non sono cumulabili con la soglia del mese successivo. È possibile attivare "Voce euroroaming" chiamando il 4243688 o il 188, dall'area clienti del sito o dall'app CoopVoce. Inoltre è possibile navigare in internet al costo di 10 cent al Mb senza limiti. Per verificare il tuo piano tariffario, tutti i dettagli e l'elenco dei paesi compresi nella zona Eurotariff visita il sito [www.coopvoce.it](http://www.coopvoce.it).



Un mare di parole  
◀ **Estate CoopVoce**

# Estate CoopVoce

**CHIAMATE, MESSAGGI E WEB.  
PORTA LA CONVENIENZA  
ANCHE IN VACANZA.**

- ▶ **Voce & SMS Senza Limiti verso tutti i numeri CoopVoce a 2€ al mese**
- ▶ **Web 500 mega a 2€ al mese**

**PUOI ATTIVARLA dal 16 giugno al 31 agosto 2014**

Le promozioni "ESTATE COOPVOCE" sono attivabili chiamando gratuitamente il numero 4243688 oppure dall'area clienti del sito o dell'app CoopVoce ed hanno validità 30 giorni dall'attivazione, sono riattivabili. Le promozioni non si applicano al traffico voce, SMS o internet effettuato in roaming internazionale e l'eventuale traffico incluso non consumato nel periodo di validità andrà perso. Alla scadenza della Carta Estate Voce&SMS, saranno applicate le tariffe voce ed SMS previste dal piano tariffario o eventuali promozioni attive sulla linea. La Carta Estate Web prevede una tariffazione a singolo kbyte. Al superamento del traffico compreso o allo scadere della promozione verrà applicata la tariffa dati di 10 cent/Mega. Per ulteriori dettagli visita [www.coopvoce.it](http://www.coopvoce.it)



Scopri le offerte CoopVoce su  
[www.coopvoce.it](http://www.coopvoce.it)

**coop voce**  
Comunicare è semplice.

## CERCA IL PUNTO VENDITA ATTIVATORE PIÙ VICINO A TE

**PROVINCIA DI TRENTO:** AVIO P.zza Roma, 5 • BORGO VALSUGANA Corso Vicenza, 4 • CALDONAZZO Via Marconi, 28 • CARANO Via Nazionale, 18 • COREDO Via Venezia, 17 • LAVIS Via Degasperi, 2 • MALÈ Via 4 Novembre • MEZZOCORONA Via Romana, 16 • MOENA Strada De Prealon, 26 • PERGINE Piazza Gavazzi, 6 • PREDAZZO Via C. Battisti, 21 • RIVA DEL GARDA Piazzale Mimosa • ROVERETO Millenium Center - Via Mazzini, 65 - Viale Trento, 31 - P.zza N. Sauro, 19/A • STRIGNO Via Roma, 27 • STORO Via Conciliazione, 22 • TIONE DI TRENTO Via F. Filzi, 16 • TRANSACQUA Viale Piave, 75 • TRENTO Big Center - P.zza G.Cantore, 30 - Via Brigata Acqui, 2 - Via Solteri, 43 - Ravina - Via Herrsching, 1 - Madonna Bianca - Via C.Menguzzato, 85 - Corso 3 Novembre, 2 - P.zza Lodron, 28 • TUENNO P.zza Alpini, 24 • VEZZANO Via Roma, 45 • VILLALAGARINA Via 25 Aprile, 50  
• **PROVINCIA DI BOLZANO:** BOLZANO Via Macello, 29 • MONGUELFO Via Pusteria, 17 • SALORNO Via Trento, 18 • **PROVINCIA DI BELLUNO:** AGORDO Via Insurrezione, 18 • SEDICO Via Gerolamo Segato, 11





ANNO XXI - AGOSTO 2014

Mensile della Cooperazione  
di consumo trentina  
casella postale 770 - 38121 Trento

Aut. Trib. di Trento n. 829 del 6-7-1994

**Direttore responsabile**  
Giuseppe Ciaghi

**Responsabile editoriale**  
Cristina Galassi

Per informazioni, richieste e commenti  
tel. 0461 920858  
lunedì-venerdì, ore 9,30-11,30  
e-mail: cristina.galassi@libero.it

**Comitato di redazione**  
Giuseppe Ciaghi, Alberto Conci,  
Egidio Formilan, Cristina Galassi,  
Walter Liber, Michela Luise,  
Klaudia Resch, Franco Sandri,  
Tullio Waldner

**Hanno collaborato**  
Alessandra Cavallin, Alberto Conci,  
Maddalena Di Tollia Deflorian,  
Chiara Ferrari, Iris Fontanari,  
Cristina Galassi, Walter Liber,  
Diego Nart, Dario Pedrotti,  
Franco Sandri, Antonella Valer.

**Editore**  
Sait, Consorzio delle cooperative  
di consumo trentine società cooperativa  
**Per informazioni**  
ufficio.soci@sait.tn.it  
tel. 0461.808641

**Impaginazione**  
Scripta sc

**Stampa**  
a cura di Scripta sc  
con utilizzo di carta certificata TCF,  
priva di sbiancanti ottici e  
certificata FSC®, proveniente da fonti  
gestite in maniera responsabile



Questo numero è stato chiuso  
in tipografia il 14-7-2014  
La tiratura del numero di luglio 2014  
di "Cooperazione tra Consumatori"  
è stata di 116.292 copie

# editoriale

di Giuseppe Ciaghi

## Qualcosa in cui credere

**Q**uella che viviamo tutti i giorni è la realtà, ma sono i sogni che ce la fanno accettare. La cosa più facile nella vita è commettere uno sbaglio, ma l'errore più diffuso è rinunciare al sogno di un mondo migliore. Avere un sogno fa bene. È un nutrimento. Come il cibo nutre il corpo, così il sogno fa crescere l'anima. Senza cibo è fame, senza traguardi è deserto. Vita e sogno vanno a braccetto. Sono le gambe che ti permettono di camminare.

Queste riflessioni mi sono venute in mente davanti alle iniziative di sviluppo portate avanti e ultimate dalle nostre cooperative in questi ultimi tempi, in stagioni magre, irte di difficoltà, interventi realizzati perché si è creduto in qualcosa, nei valori che stanno alla base del nostro movimento, perché animati da uno spirito di intraprendenza che trova ispirazione nella solidarietà, nella disponibilità verso il prossimo per aiutarlo a far fronte alle sue necessità.

Le aperture di negozi nuovi a Strigno, a Carano, a Tione a Lavarone, la nuova struttura Ingros di Pinzolo stanno lì a testimoniare la vitalità e la sensibilità delle nostre società verso i bisogni del territorio e delle comunità che vi risiedono, e insieme sono il segno di una volontà e di una capacità imprenditoriale che guarda lontano, alla maniera del vecchio contadino che pianta gli alberi da frutto perché servano alle generazioni future.

Di sicuro rappresentano un antidoto a quel senso angosciante di decadenza e di squalore morale in cui siamo precipitati, illusi dai falsi valori del capitalismo e del mercato senza regole, dalle frustrazioni che nascono dall'arrivismo, dal desiderio di potere e di ricchezza, che alla fine si rivelano vuoti, deliri anziché sogni: uno scenario dove si consuma la tragica perdita di identità sociale, politica e morale, dove i ricchi vogliono essere sempre più ricchi e fare i poveri sempre più poveri, e ignoranti e umiliati; i ricchi, quelli che guadagnano nelle guerre, fabbricando armi anziché trattori, mentre i poveri ci lasciano la pelle.

Se ne è finalmente accorto anche il Vaticano, con papa Francesco, la sua rivoluzione e le sue denunce. Un grande!



In Valsugana, in val di Fiemme, nelle Giudicarie e sull'altipiano di Lavarone nel giro di due settimane sono stati inaugurati quattro nuovi grandi negozi, all'avanguardia sotto ogni punto di vista: per come sono stati progettati e per gli assortimenti

zio, inoltre, è prezioso anche per le attività turistiche locali, e per l'occupazione.

I nuovi supermercati appena aperti rappresentano quegli indispensabili "nodi" della rete del sistema della Cooperazione di Consumo Trentina che contribuiscono a sostenere gli altri piccoli negozi di valle.

Le quattro inaugurazioni non descrivono soltanto

## I nuovi negozi delle Famiglie Cooperative CARANO, STRIGNO, TIONE, LAVARONE Più spazio, più servizi. Per ogni valle e ogni piccolo paese

I progetti per mantenere attive le reti di negozi nelle varie valli e zone del Trentino continuano a realizzarsi.

Nell'arco di due settimane quattro nuove importanti inaugurazioni a Strigno, Carano, Tione e Lavarone

selezionati, per come sono stati costruiti o rinnovati, per l'attenzione dedicata al loro impatto ambientale.

L'obiettivo è fornire alle comunità – quelle locali dove sono stati inaugurati i quattro nuovi supermercati, ma anche tutte quelle, pure molto piccole, che popolano la valle nella quale si trovano – la possibilità di fare la spesa quotidianamente e accedere, attraverso i negozi, anche ad altri utili servizi. Ogni nego-



la continua attenzione delle Famiglie Cooperative al miglioramento del servizio offerto, ma anche la capacità di creare le condizioni per mantenere



efficiente quella rete di negozi che assicurano in tanti piccoli centri un servizio che altrimenti non ci sarebbe.

La Famiglia Cooperativa Valsugana, ad esempio, ha la sua sede a Strigno ma anche altri 6 negozi più piccoli a Samone, Villa Agnedo, Scurelle, Bieno e Spera.

Allo stesso modo, quello di Carano è un punto di riferimento per la rete di negozi della Famiglia Cooperativa di Cavalese che va da Masi di Cavalese, Daiano, Carano, Veronza, Castello di Fiemme, Molina di Fiemme, Predaia di Molina, Capriana, Valfioriana, Montalbiano fino ad Anterivo.

Così come Tione è il negozio "grande" della Famiglia Cooperativa Giudicarie, che ha la sua rete di negozi di vicinato in tante piccole comunità del territorio: Bolbeno, Coltura, Montagne, Preore, Ragoli, Saone, Zuclò.

Nel caso della Famiglia Cooperativa Lavarone, che ha soltanto un altro piccolo punto vendita nella frazione Bertoldi, il nuovo bellissimo negozio rappresenta una vera svolta, indispensabile e attesa da molto tempo.

Ecco dunque i quattro nuovi negozi: ve li presentiamo uno ad uno, attraverso la cronaca delle feste d'inaugurazione. (c.galassi)

### Famiglia Cooperativa Cavalese

## Carano, fiore all'occhiello

1300 metri quadrati in cui si trova anche il pesce fresco. Grande attenzione al risparmio energetico e alla sostenibilità ambientale



“Due anni e mezzo di lavori, 450 metri quadrati in più di quelli che avevamo prima, tre piani, per un punto vendita che quattro volte alla settimana offrirà anche **pesce fresco** all'intera Val di Fiemme. Una Famiglia Cooperativa che esiste dal lontano 1896 e che è un punto di riferimento per i consumatori”, il presidente **Giorgio Parolari** ha presentato così alcune delle caratteristiche principali del nuovo supermercato nel giorno dell'inaugurazione, lo scorso 19 giugno.

L'edificio è lo stesso in cui si trovava dal 1985 ma è stato completamente messo a nuovo. “Un investimento di due milioni e mezzo di euro, per **lavori commissionati al 60% ad aziende locali**, che presto rientrerà, grazie all'avvio della stagione turistica e al fatto che **il tetto, ricoperto di pannelli fotovoltaici**, ci consente di produrre il 70%

dell'energia che consumiamo”, ha precisato il direttore **Marino Sbetta**.

**Trenta i dipendenti** che lavorano nella nuova Famiglia Cooperativa, coordinati dal **responsabile Tiziano Barbieri**.

**L'edificio è sbarriato ed è altamente sostenibile**: le luci sono tutte a led, c'è un nuovo cappotto termico spesso 10 centimetri, dei serramenti che consentiranno risparmio energetico, così come i





frigoriferi che non producono gas inquinanti. “Questo negozio è uno dei più grandi in valle. Un’ampia superficie che contribuisce a far sì che gli altri 12 esercizi, spesso collocati in paesi dove sono l’unico punto vendita, rimangano aperti – ha commentato il presidente di Sait **Renato Dalpalù** – con esso il mondo cooperativo dimostra di saper fare le cose in grande e senza utilizzare contributi pubblici”.

“Un esercizio realizzato in piena filosofia cooperativa, pensando a fare sistema con i supermercati degli abitati dei dintorni. Una cooperativa utile a rimettere al centro zone che altrimenti, sbagliando, vengono considerate periferie, – ha aggiunto



il presidente della Cooperazione **Diego Schelfi** – dobbiamo essere orgogliosi del coraggio con cui

è stato portato avanti questo progetto, attraverso un investimento che ha in sé una visione di futuro”.

All’inaugurazione erano presenti il sindaco di Carano, **Andrea Varesco**; il sindaco di Cavalese, **Silvano Welponer**; il consigliere provinciale **Piero Degodenz**. Ciascuno di loro è intervenuto, sottolineando il ruolo delle Famiglie Cooperative: “Esercizi davvero al servizio delle comunità in cui si trovano”. (*W.Liber*)

## Famiglia Cooperativa Valsugana

### Strigno completamente rinnovato

**Nuovi reparti di cibi freschi, gastronomia calda e un nuovo settore biologico nei circa 700 metri quadrati di prodotti**



Inaugurato il 24 giugno, il nuovo grande negozio di Strigno è nello stesso edificio in cui si trova dagli anni Ottanta, ma è stato completamente rinnovato. Molte le novità, come ha spiegato il presidente della Famiglia Cooperativa Valsugana, **Mario Sandri**: “Tanti prodotti freschi, un nuovo settore biologico, e poi i piatti caldi. Abbiamo voluto andare incontro alle richieste dei nostri consumatori che sempre più domandano questi prodotti”.

Il nuovo edificio, uno spazio di circa 700 metri quadrati, è a **risparmio energetico**: “Abbiamo inoltre scelto con cura i frigoriferi, optando per quelli ad alto potenziale in termini qualitativi e quantitativi e ad elevato risparmio energetico - ha spiegato Sandri – In questa direzione è stato pensato e realizzato anche l’impianto di illuminazione”.

Coordinati dal responsabile **Michele Mattevi**, nel punto vendita lavorano una decina di dipendenti; oltre alla sede di Strigno, la cooperativa gestisce altri sei punti vendita.

In vista del rilancio dell’esercizio la gestione è da qualche anno affidata in via provvisoria a Sait. “Quest’inaugurazione – ha commentato il presidente di Sait **Renato Dalpalù** – è un fatto importante e anche la premessa per cominciare a

ragionare su un processo di unificazione che interessa anche altre realtà valligiane del consumo cooperativo”. “Un progetto che ci auguriamo possa arrivare a conclusione e su cui l’impegno sarà massimo” ha aggiunto il responsabile del settore Cooperative di Consumo della Federazione, **Giuseppe Fedrizzi**.

Dopo il rinnovo del negozio, la prossima tappa sarà l’acquisto dell’immobile da parte di Cooperfidi, il presidente **Renzo Cescato** ha rassicurato rispetto al completamento dell’operazione. All’evento hanno preso parte il sindaco di Strigno **Claudio Tomaselli**

(“in tempo di crisi, un segnale di positività e coraggio per il territorio della Valsugana”) e molti presidenti e direttori delle cooperative della valle, di consumo e di credito. La sede è stata benedetta dal parroco don **Armando Alessandrini**. (*W. Liber*)



## Famiglia Cooperativa Giudicarie

### Tione, le specialità del territorio

**Più spazio a gastronomia, carne, formaggi, pesce, pane. E alle specialità del territorio, come i salumi di Saone**

**Q**uasi raddoppiata la superficie di vendita rispetto alla struttura precedente: è passata da 680 a 1200 metri quadrati; di questi, più di mille sono de-

dicati all’alimentare, i rimanenti all’extralimentare. Il potenziamento interessa in particolare il settore gastronomia, carne, formaggi, pesce, pane. Particolare attenzione è stata dedicata alle specialità del territorio come i prodotti del salumificio di Saone.

“Il progetto è partito nel giugno di un anno fa – ha ricordato **Mattia Pederzoli**, il presidente della Famiglia Cooperativa Giudicarie, nel giorno dell’inau-





gurazione, il 4 luglio – ed è il risultato del lavoro di molti. Le Famiglie Cooperative sono impegnate in un servizio costante, capillare, e costoso, che le caratterizza e che permette a tutti di avere a pochi passi da casa un negozio sul quale poter contare. Un servizio che è indispensabile

per le comunità: questo supermercato sarà un sostegno importante per questi piccoli punti vendita”.

Due i responsabili del negozio di Tione: **Daniela Maestri** e **Dario Pellegrini**, a capo di uno staff di venticinque collaboratori.

“Congratulazioni sincere ai responsabili per il lavoro fatto ma anche per

il buon gusto che caratterizza il negozio – ha osservato **Renato Dalpalù**, presidente di Sait e vicepresidente della Cooperazione Trentina – Un gran bel colpo d’occhio. Un ringraziamento particolare credo debba essere riservato ai collaboratori, che garantiscono il migliore servizio possibile ai consumatori e ai soci, e al loro senso di appartenenza, fondamentale per il successo della Famiglia Cooperativa”.

La Famiglia Cooperativa Giudicarie, diretta

da **Oreste Bonenti**, ha una rete capillare di otto negozi di vicinato a servizio delle tante comunità del territorio.

La cooperazione di consumo è a servizio di queste zone da oltre un secolo. Un territorio che confina con “la culla della cooperazione” (Lomaso e Bleggio) dove, nel 1890, vide la luce la prima Famiglia Cooperativa, promossa don Lorenzo Guetti. (D. Nart)



## Famiglia Cooperativa Lavarone

### Lavarone, grande luogo d’incontro

Un ambiente ampio e aperto, che assomiglia più ad un mercato che ad un supermercato. C’è anche una lavanderia automatica



lavori per il nuovo negozio in località Cappella, nell’ex cinema don Bosco.

L’inaugurazione, il 5 luglio, ha presentato alla comunità una struttura di tre piani dove trovano posto il negozio di seicento metri quadrati, l’area amministrativa, e una novità assoluta: una **lavanderia automatica**, un servizio in più dedicato a soci e clienti. Completano l’opera i parcheggi: sotterraneo e all’esterno del punto vendita. “Finalmente ciò che per

**E**ntrando “si ha l’impressione di un luogo aperto. La vista spazia dalle verdure ai latticini, dalla gastronomia alla macelleria, per arrivare alla zona riservata ai vini, senza incontrare ostacoli, permettendo così di incrociare anche altri sguardi, creando un ambiente che assomiglia al mercato, più che a un supermercato”. Il presidente delle Famiglia Cooperativa di Lavarone **Giorgio Corradi** descrive così il risultato finale dei

tanti anni è stato un progetto è diventato realtà – ha continuato Corradi – Un ottimo risultato della cooperativa e di tutto il paese. Fin dall’inizio il progetto è partito con la fattiva collaborazione tra Parrocchia, Comune e Famiglia Cooperativa, che in modo diverso rappresentano e contribuiscono al bene comune, e dentro le quali molti di noi si riconoscono non solo come singoli, ma come comunità”.

La Famiglia Cooperativa di Lavarone è diretta da **Mara Caneppele**. I soci sono 850, 19 i collaboratori: sei a tempo pieno, tredici stagionali. Due i punti vendita a servizio delle frazioni di Cappella e di Bertoldi.

Fondamentale per garantire successo di questa iniziativa e futuro alla Famiglia Cooperativa è il senso di appartenenza, ha sottolineato Corradi: “con le nostre mani, con i nostri risparmi, con i nostri acquisti continuiamo a costruire qualcosa di utile e significativo per oggi e per domani, al servizio di tutti e di ognuno. Assieme si può, il bene comune è la spinta che ci fa essere qui oggi e ci proietta verso il futuro”.

Per **Renato Dalpalù**, presidente di Sait e vicepresidente della Cooperazione Trentina, “questa realizzazione dimostra, in un momento non facile per l’economia generale, uno scatto di orgoglio e di coraggio. Un contributo di speranza e fiducia in prospettiva che dimostra anche capacità imprenditoriale”.

All’inaugurazione sono intervenuti, complimentandosi con i vertici della cooperativa di consumo, il sindaco di Lavarone, **Mauro Lanzini**, e il presidente della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri, **Michael Rech**. **Don Piergiorgio Malacarne** ha benedetto la struttura. (D. Nart)







**S**abato 14 giugno si è svolta la Colletta Alimentare Straordinaria promossa dal Banco Alimentare per far fronte alla grave emergenza alimentare che la mancanza di aiuti alimentari europei ha determinato in questo difficile 2014.

La partecipazione in tutta Italia è stata molto buona. Federico Bassi, responsabile Banco Alimentare della Giornata Nazionale della Colletta Alimentare, segnala che sono state addirittura 4.770 le tonnellate donate in un solo giorno, in quasi 6.000 punti vendita in tutto il Paese, grazie al coinvolgimento di più di 60.000 volontari!

**La Colletta, organizzata in soli 2 mesi e mezzo, ha effettivamente portato ad ottimi risultati anche nella nostra regione,**

dove sono stati donati complessivamente più di 136 mila kg di alimenti, oltre 45.300 dei quali dal sistema della Cooperazione di Consumo Trentina.

**Duilio Porro, presidente del Banco Alimentare del Trentino Alto Adige, che ci riferisce da questi importanti risultati, ringrazia tutti i donatori e i direttori dei diversi punti vendita, insieme ai tanti volontari, che così generosamente hanno partecipato a questa importante Colletta.**

Ma torna anche a manifestare la sua gratitudine ai tantissimi che hanno partecipato all'iniziativa collegata alla raccolta-punti promossa dalla Cooperazione di Consumo Trentina lo scorso autunno e che ha fatto la differenza in questo anno così difficile.



## L'AIUTO PREZIOSO DEI BOLLINI DIVENTATI SOLIDARIETÀ

“Collezione le spugne, raccogli i gettoni e fai la spesa di Natale”, la raccolta-punti conclusasi a fine 2013 e che ha coinvolto circa 370 punti vendita Famiglia Cooperativa e Coop Trentino era infatti collegata un progetto di solidarietà con Banco Ali-

## I risultati delle Colletta Alimentare Straordinaria Grazie a tutti

Grazie a tutti i donatori, i direttori dei punti vendita, i tanti volontari: insieme avete reso possibile una grande azione di solidarietà. E ancora un grande ringraziamento ai tantissimi che, a fine 2013, hanno donato i loro gettoni al Banco Alimentare

mentare, poiché soci e consumatori potevano scegliere di donare i punti ricevuti. Dimostrando grande generosità, in molti hanno rinunciato al vantaggio personale ottenibile con i punti, destinando invece in solidarietà i gettoni ricevuti.

Come ricorderete, sono stati **ben 160.000 i gettoni depositati nelle urne nei negozi e donati quindi al Banco Alimentare: trasformati in alimenti hanno reso possibile integrare per quest'anno il sostegno alimentare a più di 18.500**

**persone a livello locale, un'attività che il Banco Alimentare del Trentino Alto Adige svolge quotidianamente.**

**Aggiunge Porro: “la vostra grande sensibilità**

**è per noi un grande segno di conforto nell'azione della nostra opera: per questo vi ringraziamo di cuore”.**

In attesa che anche nel nostro Paese parta al più presto il nuovo fondo di aiuti agli indigenti,



la solidarietà di tutti è fondamentale.

La prossima Giornata Nazionale della Colletta Alimentare è fissata per sabato 29 novembre.

A tutti, ancora grazie (c.g.)

**N**ella giornata Chicco Sorriso 2014, lo scorso 24 maggio, tutto il riso (2700 kg) messo in vendita in 33 negozi della Cooperazione di Consumo Trentina per la raccolta fondi a favore di ADMO (Associazione Donatori Midollo Osseo Trentino) è stato venduto: grazie dunque a quanti hanno partecipato così generosamente e un ringraziamento particolare ai tanti volontari ADMO che con il loro aiuto hanno reso possibile questo bel risultato.

L'iniziativa di raccolta fondi Chicco Sorriso è particolarmente significativa perché contribuirà a finanziare insieme ad ADMO e d'intesa con l'Azienda Sanitaria, **una borsa di studio di 25000 euro, per impiegare un medico trasfusione-ematologo che supporti il laboratorio locale nella tipizzazione** (l'esame preliminare che permette di inserire

## CHICCO SORRISO 2014 Due tonnellate e sette di solidarietà

ADMO Trentino ringrazia tutti per il bellissimo risultato della giornata Chicco Sorriso del 24 maggio. Anche quest'anno tutto il riso messo in vendita (2700 kg) per la raccolta fondi è stato acquistato!

le caratteristiche genetiche nella banca dati) di circa 400 donatori che, per varie ragioni, non sono ancora stati sottoposti a questo esame: questo significa che aumenterà il numero di potenziali donatori.





## Diritto: le risposte ai vostri quesiti

a cura di **Chiara Ferrari**

Indirizzate le vostre domande a:  
**Cooperazione tra consumatori**  
C.P. 770 - 38100 Trento

## RESPONSABILITÀ CIVILE DELLA FAMIGLIA

**Cos'è esattamente la polizza "responsabilità civile della famiglia"? quali rischi copre?**

Ognuno di noi è responsabile non solo per i danni ingiusti provocati a terzi da un nostro comportamento ma anche per ciò che fa il proprio figlio, il cane, o un bene di proprietà. Il Codice civile obbliga infatti il capofamiglia a risarcire danni fisici o materiali causati da lui stesso ma anche da tutte le persone (o animali o cose) sotto la sua responsabilità.

L'assicurazione, seguendo la realtà sociale, intende per famiglia quel nucleo di persone che convivono sotto uno stesso tetto, senza richiedere che queste siano sposate (coniuge convivente): l'importante è che la residenza sia la stessa e che vivano presso lo stesso indirizzo: quindi sono "familiari" e perciò assicurati, oltre al contraente-assicurato della polizza, anche la moglie o la convivente, e i figli, legittimi o meno.

La polizza capofamiglia copre la responsabilità civile (e non penale, ovviamente) di una persona per i danni da lui provocati nello svolgimento delle attività di vita quotidiana; questo tipo di assicurazione copre quindi i fatti illeciti colposi solo nell'ambito della vita privata, mentre non rientrano nella copertura i fatti compiuti nell'esercizio del proprio lavoro o i danni derivanti dal non rispetto di un contratto. **Ecco alcuni esempi normalmente coperti:** proprietà e conduzione dei locali costituenti la dimora abituale e/o saltuaria; proprietà e uso di veicoli non a motore; possesso di animali domestici; danni causati da fatti illeciti dei figli (se sono minorenni sono coperti anche gli illeciti dolosi e non solo quelli colposi come avviene per i maggiorenni); pratica di attività sportive e tempo libero; intossicazione o avvelenamento conseguente alla somministrazione di cibi o bevande.

È opportuno prestare particolare attenzione ai cosiddetti massimali, alla massima cifra cioè che la Compagnia in caso di sinistro mette a vostra disposizione: è bene non risparmiare pochi euro

richiedendo massimali bassi, poiché le assicurazioni non servono a coprire i piccoli rischi ma soprattutto quegli eventi negativi che, sebbene rari, qualora avvenissero, potrebbero sconvolgere la vita nostra e dei nostri familiari.

## DISTACCO DALL'IMPIANTO CENTRALIZZATO DI RISCALDAMENTO

***Abito all'ultimo piano di un condominio con il riscaldamento centralizzato. Per gran parte del giorno sono fuori casa e non mi interessa che l'appartamento venga riscaldato. Vorrei distaccarmi dall'impianto centralizzato, realizzando un impianto singolo. Il regolamento condominiale non prevede nulla in proposito.***

Dal 18 giugno 2013 è possibile chiedere, senza attendere il benessere dell'assemblea di condominio, il distacco dall'impianto centralizzato di riscaldamento. Restano tuttavia alcune limitazioni che potranno ancora vietare il distacco e trasformazione in impianto autonomo. Si tratta del regolamento di condominio, del regolamento edilizio comunale e delle eventuali leggi provinciali in materia.

Dall'entrata in vigore della Riforma, è applicabile il nuovo art. 1118, quarto comma, c.c. che riporta: "Il condomino può rinunciare all'utilizzo dell'impianto centralizzato di riscaldamento o di condizionamento, se dal suo distacco non derivano notevoli squilibri di funzionamento o aggravati di spesa per gli altri condomini". Spetta al condomino provare di non procurare un aggravio di spesa agli altri condomini e non alterare lo squilibrio termico dell'intero condominio con il distacco. Tale prova deve essere data con un'apposita perizia redatta da un tecnico abilitato.

Dopo il distacco, la Riforma prevede che "il condomino non è più tenuto a partecipare alle spese ordinarie per il riscaldamento centralizzato, ma deve sempre concorrere a quelle per la manutenzione straordinaria dell'impianto e per la sua conservazione e messa a norma".

**F**ino ad oggi era un luogo vietato. L'accesso era riservato agli addetti ai lavori e solo in rare occasioni a qualche fortunato visitatore. Da qualche settimana il Gruppo trentino Dolomiti energia ha deciso di aprire a turisti e visitatori la centrale idroelettrica di Santa Massenza, nel Comune di Vezzano. Un luogo insolito e meraviglioso dove le acque delle cime dell'Adamello si trasformano in elettricità per poi proseguire il loro percorso fino al Lago di Garda.

## INIZIATIVA UNICA IN ITALIA

L'iniziativa, unica in Italia, coinvolgerà in futuro anche altri impianti e altre vallate: si tratta di un circuito denominato "Dolomiti Hydro-tour" volto a valorizzare e far conoscere gli impianti idroelettrici del Trentino e i territori che li circondano. I visitatori a santa Massenza possono scoprire il funzionamento dell'impianto idroelettrico più importante del Trentino Alto Adige e i segreti dell'elettricità pulita prodotta utilizzando solo l'acqua. Oltre all'imponente centrale di Santa Massenza in piena attività e alle apparecchiature d'epoca e moderne, si può vedere un allestimento completamente nuovo, pensato per appassionare un pubblico di tutte le età, con plastici animati del territorio, fotografie, exhibit interattivi e video multimediali. Un percorso di visita che affronta tanti argomenti: racconta di elettricità, di tecnologia, di ambiente, di architettura e ingegneria ma anche di storie di uomini e di valli a cui l'energia ha cambiato la vita.

## LA CENTRALE SANTA MASSENZA

La centrale è stata progettata da Giovanni Muzio,

**assicom**  
agenzia di assicurazioni

Per i Soci della Cooperazione  
di Consumo Trentina  
**SCONTO fino al 30%**  
su assicurazioni auto - moto - camper

**PARTNER ASSICURATIVO DEL CONSORZIO SAIT DAL 1982**  
38122 Trento - Via Brennero, 35 - Tel. 0461 822321 - info@assicom-trento.it

Lo sconto è calcolato sulla tariffa base RCA della soc. Cattolica di assicurazione e può variare rispettando le condizioni tariffarie rese pubbliche a norma di legge. Rivolgetevi all'agenzia Assicom o consulta il sito [www.cattolica.it](http://www.cattolica.it) per visionare la nota informativa e le condizioni generali di assicurazione.





## La Centrale idroelettrica di Santa Massenza vista da vicino Dove l'acqua diventa energia



Nelle foto in queste pagine alcune immagini della Centrale idroelettrica di Santa Massenza, a Vezzano, in Valle dei Laghi: sopra il titolo l'ingresso principale; in alto a destra un momento della visita guidata; qui sopra la facciata della Centrale.

famoso architetto milanese già artefice della sede dell'Università Cattolica, del Palazzo della Triennale a Milano e della Basilica dell'Annunciazione a Nazareth.

Alla centrale di Santa Massenza i visitatori possono conoscere una storica tradizione del Trentino che anche oggi continua ad essere un patrimonio e una risorsa importante del territorio, basta pensare che il Trentino è, fin dagli anni '50, uno dei maggiori produttori di energia idroelettrica d'Italia.

La centrale, già in funzione dal 1952, è stata ufficialmente inaugurata il 23 ottobre 1955. L'impianto, all'epoca uno dei più potenti d'Europa, rientra in un più ampio e articolato sistema di opere idroelettriche che comprende anche le centrali di Torbole, Nembia, Toblino, Dro e Fies. Si tratta di un'opera straordinaria che ha richiesto un investimento di 30 miliardi di lire, 10 anni di lavori, 15



**DOLOMITI HYDROTUR** è il circuito promosso da Gruppo trentino Dolomiti per valorizzare e far conoscere da vicino gli impianti idroelettrici del Trentino e i territori che li circondano.

La centrale idroelettrica più potente del Trentino Alto Adige apre al pubblico. Un percorso di visita inimmaginabile, che suscita autentica meraviglia. E aiuta a riflettere sul valore dell'energia

imprese, 8.000 uomini e più di 1 milione di giornate di lavoro per essere realizzata, ma che ancora oggi è in grado di stupire per la complessità del progetto e le soluzioni tecniche adottate.

### UNA VISITA INIMMAGINABILE

Un itinerario di visita inimmaginabile dall'esterno, in cui le emozioni non mancano: ne è un esempio la spettacolare sala turbine, di oltre 150 mila metri cubi, che potrebbe contenere il Duomo di Milano ed è collocata in una caverna scavata alla profondità di 600 metri nelle viscere del monte Gaza, a cui si accede attraverso un tunnel lungo 400 metri.

È possibile visitare la centrale partecipando alle visite guidate condotte da personale specializzato e conoscere le tecnologie applicate per la produ-

zione di energia elettrica rinnovabile e rispettosa dell'ambiente. Le visite sono programmate dal lunedì al venerdì alle 15 e alle 17. Sabato e domenica si aggiunge alle due visite del pomeriggio anche una visita con partenza alle 10.30 del mattino. Al di fuori degli orari programmati, invece, la centrale può essere visitata su prenotazione.

L'appuntamento è a Santa Massenza, nel Comune di Vezzano, in via di Maiano 2.

**Per info tariffe e prenotazioni**  
Tel. 0461.032486  
[www.hydrotourdolomiti.it/](http://www.hydrotourdolomiti.it/)



### Carta In Cooperazione

Tariffe per i soci

possessori di Carta In Cooperazione

- Biglietto intero: euro 13 invece di 15
- Biglietto Famiglia: due genitori + due figli minorenni: euro 20 invece di 25; un genitore + due figli minorenni: euro 13 invece di 15

Tutti i prezzi comprendono ingresso e visita guidata



L'offerta di cosmetici naturali e biologici è ampia e strutturata, con prodotti per viso, corpo, capelli, trucco e intere linee dedicate ai bambini e prodotti per i piccoli animali domestici.

La domanda di questi prodotti è in aumento perché cresce la sensibilità verso la tutela della salute e la salvaguardia dell'ambiente, ma per i consumatori districarsi tra prodotti sedicenti naturali e quelli veramente naturali e/o biologici è spesso un percorso ad ostacoli.

no infatti diversi gli organismi di controllo (riconosciuti dal Ministero delle Politiche Agricole) accreditati con un proprio disciplinare volontario. Così come le certificazioni europee, anche le nazionali pongono la distinzione tra naturale e biologico (ovvero proveniente da agricoltura biologica):

- **cosmetico naturale:** contiene ingredienti di origine vegetale e/o animale\* non dannosi per la salute umana, secondo quanto indicato nel disciplinare scelto;
- **cosmetico biologico:** prodot-



## I cosmetici, questi sconosciuti/2

# La natura sulla pelle Cosmesi ecobio e naturale in Italia

Seconda parte del nostro servizio dedicato ai cosmetici, in particolare quelli naturali e biologici. Ecco tutte le certificazioni italiane che li identificano. E le app per saperne di più

Come abbiamo visto nello scorso numero, in assenza di una regolamentazione unica europea, come avvenne agli inizi per l'agricoltura biologica, a tracciare la strada è ancora la certificazione volontaria, con un fiorire di disciplinari e marchi, europei e nazionali, che segnano linee di confine e pongono paletti nella scelta e nell'uso delle materie prime.

Anche se in Europa sono da poco operativi due standard privati e volontari (Cosmos e Natrue), molti produttori italiani continuano a scegliere i protocolli nostrani: in Italia so-

ti ottenuti rispettando una lista di sostanze vietate, senza l'impiego di ogm, senza l'uso di radiazioni ionizzanti e impiegando una percentuale variabile di prodotti agricoli e zootecnici\* da agricoltura biologica, secondo quanto indicato nel disciplinare scelto. In etichetta gli ingredienti biologici sono contrassegnati da un asterisco al fine di rendere più trasparenti possibili le informazioni per il consumatore.

(\*Quando parliamo di ingredienti di origine animale intendiamo prodotti come il miele e la lanolina, che non ne implicano quindi l'uccisione.)

In realtà questi disciplinari tengono in considerazione anche l'impatto ambientale dovuto al packaging (confezionamento), incentivando la riduzione di imballaggi superflui o non riciclabili, e promuovendo l'uso di materiali riciclabili o provenienti da materie prime rinnovabili.

Ma quali sono gli enti italiani che certificano la cosmesi naturale e biologica?

**ICEA (Istituto Certificazione Etica Ambientale).** Il primo eco bio cosmetico fu certificato in Italia nella primavera del 2002 proprio da ICEA. Attualmente le certificazioni sono:

- **Cosmesi naturale:** prodotti cosmetici che, pur non contenendo ingredienti biologici, contengono esclusivamente materie prime di origine vegetale e/o animale.
- **Eco Bio Cosmesi:** prodotti cosmetici che utilizzano materie prime da agricoltura biologica in tutti i casi ove possibile.



Alcuni esempi di marchi degli enti certificatori italiani: Ccpb, Icea e Aiab

Grazie a un accordo con la Lega antivivisezione (Lav), Icea è anche l'ente certificatore che assegna in Italia il logo "Stop ai test su animali".

**CCPB (Consorzio per il Controllo dei Prodotti Biologici).** Prevede tre percorsi certificatori:

- **Cosmetici naturali:** almeno il 95% degli ingre-

## Raccolta differenziata Dove gettare le bombolette spray

Ci scrive il signor Claudio di Riva del Garda chiedendoci dove vanno smaltite le bombolette della lacca e della schiuma da barba, ed eccoci volentieri a rispondere. Le bombolette spray sono imballaggi, normalmente in

metallo, e andrebbero quindi smaltite assieme agli imballaggi leggeri, secondo le modalità previste dal proprio ente gestore (nella comunità Alto Garda e Ledro, da cui ci scrive il lettore, questo viene fatto nelle campane stradali gialle e verdi). Molte



lacche e schiume da barba sono però prodotti considerati "infiammabili" e vanno quindi conferiti al centro di raccolta differenziata.

È riportato il simbolo dei materiali "infiammabili" (un fuoco e/o una F in un quadrato arancione) o di quelli "tossici" (un teschio e/o una T in un quadrato arancione): se il simbolo è presente, bisogna portarla al CRM. In caso contrario, si può smaltire con gli imballaggi.



dienti naturale o di origine naturale.

- **Cosmetici con ingredienti biologici:** almeno il 70% degli ingredienti naturali certificato biologico.
- **Cosmetici biologici:** almeno il 95% degli ingredienti naturali certificato biologico.

#### BIOAGRICERT: 2 marchi:

- **Natural:** certifica che gli ingredienti sono naturali e/o di origine naturale, fatta salva la deroga relativa a massimo un 5% di prodotti di origine sintetica ammessi.
- **Bio & Natural:** certifica che almeno il 95% degli ingredienti sia di origine naturale e che gli ingredienti di origine agricola o da raccolta spontanea siano bio.

**SUOLO E SALUTE** Le certificazioni possibili sono molteplici:

- **Nat-Cosmesi:** identifica prodotti cosmetici naturali, derivanti dal mondo vegetale e animale.
- **Nat-Cosmesi Verde:** identifica prodotti cosmetici naturali, derivanti esclusivamente dal mondo vegetale.
- **Biocosmesi:** prevede esclusivamente l'utilizzo d'ingredienti naturali sia certificati (provenienti da agricoltura biologica o da raccolta spontanea), sia non certificati: appartengono a questa categoria i marchi **Biocosmesi Veritas** (100% ingredienti naturali certificati), **Biocosmesi 95** (95%) e **Biocosmesi 70** (70%).
- **Biocosmesi Verde:** rispetto al precedente aggiunge l'uso di ingredienti naturali di origine vegetale: appartengono a questa categoria i marchi **Biocosmesi Verde Veritas** (100% ingredienti naturali vegetali certificati), **Biocosmesi Verde 95** (95%), **Biocosmesi Verde 70** (70%).

#### QCERTIFICAZIONI

- **Prodotto Biologico Certificato SoCert:** garantisce che il prodotto finito viene formulato impiegando almeno l'85% di ingredienti biologici. La certificazione tiene conto anche di una percentuale minima di prodotti certificati

nell'intera linea commerciale.

#### ECOGRUPPO ITALIA srl

- **Cosmetico Naturale:** 70% minimo d'ingredienti bio sugli ingredienti di origine vegetale
- **Cosmetico Biologico:** 95% minimo d'ingredienti bio sugli ingredienti di origine vegetale.

A questi si aggiungono due associazioni biologiche: AIAB (Associazione Italiana per l'Agricoltura Biologica) e Demeter (associazione italiana di produttori biodinamici).

#### AIAB (Associazione Italiana per l'Agricoltura Biologica)

- **Bio Eco Cosmesi:** tutte le materie prime vegetali, intese come piante o parti di esse, e/o animali devono essere da agricoltura biologica o raccolta spontanea certificata.

#### DEMETER

- **Cosmesi Biodinamica:** le materie prime vegetali o animali devono essere per quanto possibile certificate Demeter/Biodynamic®.

Come emerge, in assenza di una regolamentazione di legge a livello internazionale si è sviluppato quindi un mondo molto frammentato e autoreferenziale di certificazioni private, molto simili tra loro a riprova della serietà e della ristrettezza dei parametri utilizzati.

Ma se nei prodotti certificati biologici devono essere naturali (origine vegetale e/o animale) almeno al 95% degli ingredienti (acqua esclusa), la rimanente percentuale da che cosa è composta? Anch'essa segue delle regole ferree e permette l'utilizzo solo di una limitata serie d'ingredienti sintetici approvati.

#### VALUTAZIONE DEGLI INGREDIENTI (INCI)

E laddove in etichetta non compaiano certificazioni a garanzia del consumatore? Esistono app in italiano che consentono di ottenere una rapida valutazione degli ingredienti (INCI) contenuti nel prodotto che già usiamo o che abbiamo intenzione di acquistare. Prima su tutte **ICEA check**, sviluppata dall'omonimo ente di certificazione, ma anche **È verde?**, **Cosmetici**, **Inci ok**, **Biotiful**: quest'ultima consente persino di utilizzare il codice a barre del prodotto, mentre si è al supermercato, per ottenere una valutazione dell'INCI immediata! (Laura Charalabopoulos)

## Trento, via Torre Verde Passeggiate agro-gastronomiche Gli appuntamenti di agosto all'Ecosportello

Continua anche nel mese di agosto il progetto Ecoristorazione avviato dall'Ecosportello in luglio. L'iniziativa prevede visite presso aziende agricole a conduzione familiare: allevamento bestiame, lavorazione artigianale, frutta e verdura, filiera corta e genuinità dei prodotti sono solo alcuni degli argomenti con i quali si avrà a che fare grazie soprattutto alla disponibilità e alla competenza dei gestori delle aziende coinvolte. In agosto particolare sarà possibile visitare un'azienda agricola di Bosentino e assaggiare i prodotti trasformati presso due ecoristoranti della zona: Antiche Contrade e Osteria Morelli.



I due ecoristoranti promuoveranno gli ingredienti delle seguenti aziende agricole a gestione familiare da cui si approvvigionano: Ca Dei Baghi, Bosentino e Le Mandre, Bedollo.

**Per le prenotazioni** rivolgersi direttamente ai ristoranti: Osteria Storica Morelli, Canezza di Pergine, tel. 0461509504, osteriastorica@pec.it; Antiche Contrade, via al Lago 11, Pergine Valsugana, tel. 0461/538228 info@antichecontrade.com

**Per iscriversi alle visite alla azienda** è possibile contattare direttamente il Consorzio turistico della Vigolana (0461.848350).

**Il programma delle visite** (sempre il mercoledì) del mese di agosto è il seguente: **6 e 20 agosto**, orario 15-18; **13 agosto**, orario 9-12. Sul sito Ecosportello è disponibile tutto il programma e le indicazioni utili.

Ecosportello è inoltre a disposizione per organizzare il trasporto in caso di richieste da parte di almeno 4 persone senza auto, e utilizzare così il car pooling, condividendo la stessa auto.



**Ecosportello**  
www.ecosportello.tn.it  
info@ecosportello.tn.it  
tel. 0461/499685

Quando lo scorso anno la Famiglia Cooperativa Valsugana ha dovuto sostituire una dipendente del negozio di Strigno che sarebbe stata assente per aspettativa per un lungo periodo ha deciso, insieme a Sait, impegnato nella gestione del negozio di Strigno, di avviare un percorso formativo e di orienta-



tati raggiunti con il progetto e la situazione economico-produttiva del territorio hanno poi spinto la cooperativa nella promozione di attività per il sostegno all'occupazione nella ristorazione e nel turismo sociale di persone in situazione di svantaggio.

Nel caso che qui stiamo

## COOPERAZIONE E INSERIMENTO LAVORATIVO

# Un risultato raggiunto insieme



In questa foto: il momento dell'inaugurazione, lo scorso 24 giugno, del nuovo negozio di Strigno; in alto: l'interno del negozio

mento con una delle persone che fanno parte del progetto di sostegno all'occupazione avviato dalla cooperativa sociale Ribes.

La Cooperativa Ribes è nata dallo sforzo di allievi, famiglie e tecnici di un corso di formazione avviato da Anffas Trentino onlus con il progetto **Percorso Lavoro** nella Bassa Valsugana; i risul-

La testimonianza della Cooperativa Sociale Ribes, che ha collaborato con la Famiglia Cooperativa Valsugana e il consorzio Sait ad un progetto d'inserimento lavorativo che ha portato ad una assunzione

descrivendo, la cooperazione tra le tre cooperative e la qualità dell'impegno della persona selezionata per il lavoro nel negozio della Famiglia Cooperativa hanno portato ad un risultato di grande soddisfazione, tanto che la Famiglia Cooperativa Valsugana e Sait hanno deciso di assumere questa brava lavoratrice.

La Cooperativa Ribes ha inviato alla nostra rivista questo messaggio di ringraziamento e testimonianza che volentieri pubblichiamo qui di seguito.

## Lavoro, benessere individuale e sociale

“Desideriamo ringraziare il consorzio Sait e la Famiglia Cooperativa Valsugana per la sensibilità e la grande attenzione dimostrata al lavoro che stiamo portando avanti nel difficile mondo dell'inserimento lavorativo.

Lo spirito cooperativistico di Sait, fondato “sui valori etici dell'onestà, della trasparenza, della responsabilità sociale e dell'attenzione verso gli altri”, è ben rappresentato dalla concretezza e dall'efficacia del progetto d'inserimento lavorativo che stiamo condividendo.

La Cooperativa Sociale Ribes scs opera in Bassa Valsugana dal 2008. Essa nasce come progetto volto a sostenere giovani persone svantaggiate, in un percorso di formazione e lavoro propedeutico ad un graduale

avvicinamento al mondo del lavoro a regime di mercato.

La Cooperativa crede nella valorizzazione della dimensione lavorativa quale cardine essenziale per il benessere individuale e sociale della persona in difficoltà, che può così sviluppare maggiori autonomie, maturare un'identità adulta, potenziare il senso di efficacia con un significativo miglioramento generale della propria qualità di vita.

Sait e la Famiglia Cooperativa Valsugana hanno scelto di appoggiare un progetto d'inserimento lavorativo: è stato per la persona interessata, l'inizio di un cammino verso la dignità di lavoratrice, ed è per la cooperativa Ribes un traguardo raggiunto”.

**Cooperativa Ribes scs**

libri non sono medicine, ma possono aiutare. Nei libri per bambini si possono incontrare tanti temi complessi che possono attivare sia nei ragazzi sia negli adulti preziosi spunti per guardare da vicino alcune verità non sempre facili da raccontare. L'abbandono, esperienza al centro di migliaia di bambini adottati è una di queste, ma lo sono anche l'accoglienza e l'attesa di essere scelti.

### RACCONTARE L'ADOZIONE

Secondo gli esperti, tanto i genitori quanto i figli hanno bisogno di raccontare l'adozione, inquadrandola in un contesto significativo che vada oltre ai fatti nudi e crudi della sequenza degli avvenimenti.

Anna Oliviero Ferraris, psicologa e autrice di molti testi dedicati all'essere genitori, definisce l'adozione un cammino, da percorrere con passione e pazienza, in cui genitori e figli devono imparare a conoscersi passo dopo passo, in una prospettiva in cui ciò che conta sono i rapporti tra le persone, in equilibrio tra sogni e realtà.

Ma la storia di una adozione non compete solo ai diretti interessati, tocca invece tanti di noi, come nonni, come insegnanti, come amici, come persone consapevoli che la storia di chi ci sta di fronte non è sempre leggibile al primo sguardo. Essere figli è una condizione di tutti, ma il modo in cui lo siamo diventati ci differenzia gli uni dagli altri.

*“Ci sono bimbi che nascono dalla pancia della mamma e ci sono bimbi che nascono dal cuore. Quando i bimbi nascono dal cuore, le mamme e i papà devono fare un po' di strada per andare a prenderli e portarli a casa.”*





Un giorno però arriva una gorilla alta due metri e pelosa, che la sceglie come figlia. Dopo i primi tentennamenti tra le due nascerà una complicità molto profonda, fatta di amore per la libertà. È una storia che attraverso l'umorismo racconta temi molto seri, come la diversità e l'accettazione dell'altro.

### L'ADOZIONE INTERNAZIONALE

In *Una giornata speciale*, di Amaltea e illustrazioni di Giulia Orecchia (Lo Stampatello, 2013) Sofia, Anna e Vladi sono invece tre fratelli nati in Russia che hanno conosciuto i loro



in cui viene affrontato il tema dell'attesa. Caterina è trepidante per l'arrivo di una cuginetta che viene da molto lontano, Mumbi infatti arriva dall'Africa, ma appena si incontrano subito si riconoscono simili, grazie alle trecce che entrambe portano in testa.

Dedicato invece a giovani e adolescenti è *Nati altrove* di A. Enrico, B. Ganz, E. Volponi (Paoline, 2010) è una raccolta di trenta storie di adozioni internazionali narrate dai protagonisti stessi. Sono storie di vita quotidiana, quelle normali o comunque vissute tra le pareti domestiche, con le gioie e i drammi che tutte le famiglie condividono. I protagonisti narratori sono ragazzi, giovani e adulti adottati, che raccontano esperienze di accoglienza oltre il colore della loro pelle e delle loro condizioni di salute. Sono storie di bambini che hanno incontrato genitori capaci di superare le barriere della non perfezione.

## Adozione e affido

# Diventare figli, diventare genitori

L'adozione è un cammino che richiede passione e pazienza, in cui genitori e figli devono imparare a conoscersi passo dopo passo: ciò che conta sono i rapporti tra le persone, in equilibrio tra sogni e realtà

a cura di **Alessandra Cavallin\***

### COME SI È DIVENTATI GENITORI E FIGLI

I libri che scegliamo di suggerire qui sono tutti dedicati ai bambini e agli adulti che stanno loro vicini e che desiderino trovare le immagini e le parole per raccontare il modo in cui un giorno si è diventati genitori e figli. "Detto tra noi, questa bambina è senza speranza. È una di quelle che non riesci mai a dare via, per così dire. È qui fin da quando era neonata e in nove anni non c'è mai stato verso di appiopparla a nessuno-. La gorilla incrociò le braccia sopra l'enorme pancia e fece un cenno verso di me. -Scelgo lei-, disse". La nuova vita di Janna inizia così, venendo scelta da una mamma decisamente particolare in *Mia mamma è un gorilla, e allora?* di Frida Nilsson (Feltrinelli Kids, 2014), un romanzo tenero e fuori dagli schemi, che invita a guardare oltre alle apparenze, proclamando l'inalienabile diritto di tutti di essere diversi e felici. La protagonista, Janna, vive in orfanotrofio nell'attesa di essere adottata da una mamma dolce e carina.



genitori quando avevano cinque, tre e due anni. Questo libro che parla di adozione internazionale fa parte della serie *Piccola storia di una famiglia*, preziosissima collana curata da un editore molto attento alle tematiche dedicate ai pregiudizi e ai luoghi comuni riguardanti l'esperienza delle famiglie, come la separazione e l'omogenitorialità.

Nella storia che ci racconta Giorgia Cozza ne *La cuginetta che viene da lontano*, di (Ave, 2012) la diversità invece passa anche attraverso il colore della pelle. È un breve racconto illustrato, tenero e a misura dei bambini più piccoli,



### L'AFFIDO FAMILIARE

"Ho un fratello in prestito. La mia mamma è la sua quasimamma; il mio papà è il suo vicepapà. Almeno per un po'!". Infine proponiamo *Matilde si fida* di Antonella Battilani (Almeyer, 2008), che invece affronta l'argomento dell'affido familiare. Questo libro nasce a supporto di un progetto teso a promuovere l'importanza di una rete comu-



nitaria capace di sostenere le famiglie e i minori in difficoltà, favorendo l'affermarsi di una cultura dell'accoglienza, per prevenire o affrontare le situazioni di fragilità sociale delle famiglie.

\* La Libreria Erickson

## GIOCHI E CANCELLERIA: SCONTO DEL 20%



Promozione speciale riservata ai soci Carta In Cooperazione

La Libreria Erickson nel mese di agosto riserva ai soci possessori di Carta In Cooperazione uno sconto speciale del 20% su tutti i prodotti del reparto giochi e cancelleria.

Ricordiamo inoltre gli orari del mese di agosto: dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 19. Il sabato dalle 9 alle 13. Chiuso per ferie: dal 4 al 16 agosto.

Seguici su [facebook.com/LaLibreriaErickson](https://www.facebook.com/LaLibreriaErickson)

Le sfide della crisi economica costringono a riflettere sulle interdipendenze che legano il locale al globale, la giustizia sociale alle politiche di sviluppo e alle misure di austerità. E saranno questi i temi che **Riccardo Petrella**, stimolato dal giornalista **Francesco Comina**, affronterà nella serata del 29 agosto al parco Arciduciale ad Arco (ore 18.30).

L'incontro, dal titolo **"La cooperazione sociale tra fede in una società giusta e declino"**, è organizzato dalla Cooperativa sociale Arcobaleno con il patrocinio del Comune di Arco e vuol essere un momento di riflessione che la cooperativa offre ai propri soci, ai dipendenti, ai simpatizzanti, a tutti coloro che vorranno partecipare.

Ne abbiamo parlato con **Chiara Dossi**, recentemente rieletta presidente della Cooperativa Arcobaleno.

"La nostra è una piccola, ma significativa, realtà che crede molto nella sua natura di società cooperativa. Per questo, tra le altre cose, offre periodicamente ai propri soci, ma non solo, momenti di confronto, occasioni d'incontro, di conoscenza reciproca, di riflessione e crescita personale, oltre che professionale.

Siamo convinti che la coesione sociale, anche al nostro interno, si possa considerare un bene comune. Cooperare significa lavorare insieme. Io ci aggiungerei che cooperare vuol dire anche lavorare per il bene di tutti. **Curare il bene di tutti, non solamente il proprio:** questo è l'obiettivo che perseguiamo con senso di responsabilità, di appartenenza, di condivisione e solidarietà".

**Quali saranno i temi della serata che avete organizzato per il 29 agosto?**

L'incontro è un modo per presentare il lavoro e le convinzioni di circa settanta soci, inserendolo, come è sempre più necessario ma raramente attuato, dentro un "pensiero". Questo perché pensiamo che la cooperativa non ha solo lo scopo di offrire un ser-



Riva del Garda, Cooperativa sociale Arcobaleno

## La cooperazione della società giusta

La Cooperativa sociale Arcobaleno ha organizzato per venerdì 29 agosto ad Arco una serata con Riccardo Petrella. Un'occasione per riflettere sul senso dell'azione della cooperazione sociale nel contesto attuale

vizio utile, soprattutto agli anziani in difficoltà, né ha il solo scopo di dare lavoro ai soci. L'obiettivo della cooperativa è anche quello di mantenere salda la barra del timone sulla bussola della società giusta. Per questo invita una persona come Riccardo Petrella che, come dice lui stesso, ama un'Europa giusta, fraterna, ecologica, demo-partecipativa, promossa da coloro che credono nell'uguaglianza di tutti rispetto ai diritti universali e nel ruolo centrale della giustizia. Che crede al principio della vita come punto di riferimento del valore, e all'umanità come fondamento della politica e dell'economia.

**Per che cosa si caratterizza la vostra cooperativa?**

Arcobaleno è nata nel 1988 grazie all'impegno e all'intuito di 17 soci fondatori che avevano avvertito il bisogno di creare sul territorio della Comunità Alto Garda e Ledro un servizio strutturato e organizzato per rispondere alla crescente richiesta di

assistenza domiciliare ad anziani, malati o persone in difficoltà.

Oggi la nostra cooperativa ha **71 soci** e non si occupa più solamente di anziani, ma anche di persone con disagio psichiatrico, di singoli o famiglie fragili, di emarginati, di giovani, di nuovi cittadini: attualmente segue più di **400 persone** della comunità di Riva del Garda.

È un'organizzazione che svolge il suo importante lavoro in silenzio, in punta di piedi, disposta anche a stringere i denti pur di assicurare il proprio contributo in questo momento di restrizioni e di crisi economica e sociale, con coraggio e amore verso la propria comunità.

Arcobaleno s'ispira e persegue con convinzione i valori fondanti del pensiero cooperativo: la partecipazione, la democrazia e la solidarietà.

**Recentemente è stato rinnovato il consiglio di amministrazione.**

Sì, il nuovo consiglio di amministrazione (4 i nuovi consiglieri su un totale di 11) vuole ribadire questo spirito, coniugando la necessità di un ampio rinnovamento con la continuità dell'esperienza positiva. Siamo fermamente convinti e crediamo nel modello cooperativo nella sua forma più autentica: vogliamo dare spazio alle donne, ai giovani, ma anche, o forse soprattutto, a chi questa cooperativa l'ha voluta e generata.

**Il nostro consiglio di amministrazione** vanta ben nove consiglieri: Francesca Vecchi, Emanuela Chincarini, Maria Ceo, Kristina Belas, Chiara Maino, Lorenza Bommassar, Elena Giovanazzi, Cristina Cocco oltre a me, più due uomini: Paolo Tonelli (vicepresidente) e Romano Turrini, socio fondatore di Arcobaleno nonché attento e generoso osservatore delle dinamiche sociali locali. (a cura di C. Galassi)



**Cooperativa sociale Arcobaleno**

Riva del Garda - Via S.Nazzaro 47

Tel. 0464 550937 - arcobaleno@pop.ftcoop.it

**Riccardo Petrella** è un economista, presidente dell'Istituto Europeo di Ricerca sulla Politica dell'Acqua a Bruxelles, professore emerito dell'Università Cattolica di Lovanio (Belgio) dove ha insegnato "mondializzazione". È promotore dell'Università del Bene Comune a Verona-Sezano, con la qua-



le ha lanciato nel 2012 in Italia, insieme a numerose altre organizzazioni, l'iniziativa internazionale "Dichiariamo illegale la povertà", Banning Poverty 2018. È impegnato nello studio della globalizzazione, del welfare, dell'educazione, dei problemi ambientali e dell'acqua come diritto alla vita e bene comune.





L'8 giugno Shimon Peres e Abu Mazen da Papa Francesco. Poi il rapimento e l'assassinio dei quattro ragazzi israeliani e il riaccendersi del conflitto. Lo scontro fra Israele e Palestina è destinato a scivolare nella violenza? I gesti di avvicinamento sembrano l'unica via sul piano politico. Non perché forieri di soluzioni. Ma perché lasciano campo aperto alla ricerca delle soluzioni. Cosa che non fanno le armi

di Alberto Conci

## Il conflitto israelopalestinese La pace è più lontana

Qualche settimana fa avevo preparato un articolo, che trovate in queste pagine, sotto la forte impressione per l'incontro per la pace in Medio Oriente voluto da Papa Francesco. Poi, qualche giorno dopo, il ritrovamento dei cadaveri di Naftali Frenkel, Gilad Shaar, Eyal Yifrah e Mohammad Abu Khdeir, quattro ragazzi fra i 16 e i 19 anni che sono rimasti vittime dell'estremismo violento e della stupidità cinica di qualche criminale tanto brutale quanto irresponsabile, ha riattizzato in poche ore il conflitto israelopalestinese.

Mentre scrivo (13 luglio) si contano ormai oltre centocinquanta morti palestinesi, fra i quali numerosi bambini, sotto i bombardamenti israeliani, Hamas, o più probabilmente qualche frangia radicale e fuori controllo, non cessa di far partire missili verso i territori israeliani, e il governo israeliano ha dato avvio all'azione di terra.

All'indomani del ritrovamento dei cadaveri dei tre giovani studenti israeliani, l'intellettuale pacifista Araham Yeoshua scriveva su La Stampa: "La pace è più lontana perché le conseguenze di quanto avvenuto vedranno il governo israeliano di Benjamin Netanyahu tentare di schiacciare Hamas e Hamas scivolare su posizioni sempre più estreme, rintanandosi nell'angolo del terro-

risimo. Per chi, come me, aveva creduto, serbato grande speranza nel governo di unità nazionale palestinese di Abu Mazen, con Fatah e Hamas assieme, è un giorno triste. Credevo che questa intesa, a lungo perseguita da Abu Mazen, potesse costituire una svolta e avvicinare la soluzione dei due Stati ma ora questo orizzonte si allontana nel tempo".

Parole nelle quali è condensata la domanda fondamentale: esiste una via d'uscita, o lo scontro fra Israele e Palestina è inesorabilmente destinato a scivolare nella violenza?

E gli appelli alla ricerca di soluzioni nonviolente al conflitto sono destinati a rimanere nel campo delle buone intenzioni?

Mi chiedo se i gesti di avvicinamento, a questo punto, non siano l'unica via seriamente percorribile sul piano politico. Non perché siano immediatamente forieri di soluzioni. Ma perché lasciano il campo aperto alla ricerca delle soluzioni. Cosa che non fanno le armi.

Quelle che seguono sono le righe scritte nel clima di speranza dell'incontro avvenuto in giugno nei giardini vaticani: quale politico saprà pronunciare davvero la parola "basta" di fronte a tanta inaccettabile violenza?

## Shimon Peres e Abu Mazen da Papa Francesco

**D**omenica 8 giugno Papa Francesco, il presidente israeliano Shimon Peres, il leader palestinese Abu Mazen e il patriarca di Costantinopoli, Bartolomeo I si sono incontrati nei giardini vaticani, accogliendo l'appello che il Papa aveva lanciato qualche giorno prima nel suo viaggio in Medio Oriente.

L'invito di Bergoglio di ritrovarsi per pregare assieme per la pace ha assunto un forte valore simbolico, che supera la dimensione religiosa e che non andrebbe troppo rapidamente accantonato almeno per tre ragioni.

Prima di tutto perché l'iniziativa di Papa Francesco è giunta a conclusione di un viaggio in Medio Oriente ricco di gesti provocatori, in parte non previsti dal programma, come ha spiegato il papa nella conferenza stampa tenuta durante il viaggio di rientro. Il più appariscente è

probabilmente costituito dalla sua silenziosa sosta al muro che divide Israele dai territori palestinesi: un gesto che in molti hanno letto come un atto di accusa contro la politica di separazione che esso rappresenta e come partecipazione alle sofferenze del popolo palestinese.

Così hanno colpito la scelta di Papa Francesco di abbracciare un rabbino e un imam al muro del pianto, e il suo richiamo a non strumentalizzare il nome di Dio per giustificare la violenza nel discorso pronunciato sulla spianata delle moschee, che ha concluso invitando tutte le comunità che si riconoscono in Abramo a rispettarsi e amarsi come fratelli e sorelle, a comprendere il dolore dell'altro, a lavorare assieme per la giustizia e la pace.

Un richiamo che il papa ha reso ancora più esplicito nell'incontro con i rifugiati e i giovani disabili a Betlemme, dove ha pronunciato parole duris-

sime contro chi fabbrica e chi vende armi: "chi vende le armi a questa gente per fare la guerra? Ecco la radice del male! L'odio e la cupidigia del denaro nelle fabbriche e nelle vendite delle armi".

Una serie di gesti che non hanno lasciato in ombra le responsabilità politiche e che hanno richiamato alla necessità di atti coraggiosi per spezzare la logica dello scontro e della sopraffazione.

La seconda ragione del valore simbolico dell'incontro con Peres e Abu Mazen è la proposta di trovare luoghi "terzi", lontani dal conflitto,





**per pregare e parlare di pace.**

E a questo livello, non si deve dimenticarlo, non è importante tanto il luogo fisico dell'incontro, quanto il fatto che l'invito a trovarsi altrove contiene sempre la richiesta della disponibilità a mettersi in gioco in un terreno relativamente neutro, e quindi ad accettare che altri possano svolgere una funzione di mediazione nel conflitto. Certo, questo incontro non aveva un'immediata funzione politica; tuttavia non è sfuggita a nessuno la potenziale portata di questo evento, tutt'altro che scontato.

Infine, l'incontro nei giardini vaticani ha assunto un grande valore perché realizzato in un momento nel quale il dialogo fra Israele e l'autorità palestinese sembra attraversare una fase di stallo a causa dell'accordo che le due maggiori fazioni palestinesi, Fatah e Hamas, hanno stretto a fine aprile in vista della formazione di un governo di unità nazionale, in seguito al quale Israele ha annunciato di voler interrompere i colloqui di pace. Da questo punto di vista l'incontro avrebbe avuto anche la funzione di costringere israeliani e palestinesi a non chiudere il dialogo faticosamente aperto poco più di un anno fa.

**Pochi giorni dopo, mentre scrivo, il rapimento di tre giovani studenti israeliani** e la dura reazione israeliana che ne è seguita sembrano aver riprecipitato Israele e i territori palestinesi nella spirale della rappresaglia e della guerra.

E così hanno buon gioco coloro che in queste settimane hanno sottolineato come il viaggio del Papa in Medio Oriente abbia avuto al più una funzione di richiamo di carattere etico, ma che abbia inciso ben poco sui

processi politici in atto.

Insomma un incontro nel quale il Papa ha messo in campo la sua indiscussa autorità morale, senza però esercitare la benché minima pressione politica sui due interlocutori. Tant'è che c'è stato subito chi si è affrettato a dire che i nuovi insediamenti israeliani non sono stati messi in discussione o che l'accordo fra Fatah e Hamas è una pietra tombale sul cammino verso la pace. Come dire: la storia si cambia con la politica e non con gli appelli morali e con la preghiera.

**Eppure, quell'incontro nei giardini vaticani e quell'ulivo piantato assieme solleva alcune domande molto urgenti.**

Prima di tutto: è possibile uscire dal vicolo cieco di un conflitto come quello israelo-palestinese continuando a percorrere le strade fino ad oggi battute o è necessario osare con maggiore convinzione spazi di dialogo?

In secondo luogo: i processi di dialogo possono realmente trasformare la realtà politica o li consideriamo come una sorta di sogno infantile destinato a infrangersi contro la logica della violenza e della forza che alla fine sarebbe l'unica a indirizzare la storia? E quindi: la ricerca del dialogo è una posizione debole

*La ricerca del dialogo è una posizione debole che non garantisce sicurezza, come insegnerebbe la radicalizzazione anche di altri conflitti, come quello siriano o quello iracheno, o è un'opzione realmente efficace anche sul piano politico?*

che non garantisce sicurezza, come insegnerebbe la radicalizzazione anche di altri conflitti, come quello siriano o quello iracheno, o è un'opzione realmente efficace anche sul piano politico?

Ma soprattutto: l'opzione profetica di chi spezza la logica del realismo politico per chiedere il "coraggio di costruire la pace" e di dire "sì all'incontro e no allo scontro; sì al dialogo e no alla violenza; sì al negoziato e no alle ostilità; sì al rispetto dei patti e no alle provocazioni; sì alla sincerità e no alla doppiezza" avrà il potere di spingere nella direzione del dialogo, della giustizia e della pace?

Difficile rispondere a queste domande. Di certo c'è da chiedersi se il futuro di una terra martoriata dal conflitto possa per sempre poggiare sulla logica delle armi o se alla fine non siano proprio le provocazioni di chi osa immaginare una pace fra eguali quelle che indicano la via più ragionevole e capace di futuro. Ma soprattutto l'unica percorribile, dopo tanto sangue versato.



**I**l rosso pomodoro che tanto allietta la nostra dieta mediterranea ha un lato nero: si chiama dumping sociale, si chiama sfruttamento del lavoro degli immigrati, si chiama distruzione di una (un tempo) florida filiera in Ghana, Africa. Di questo tema scabroso e sottaciuto tratta l'ottima inchiesta curata da Stefano Liberti (già curatore anche dell'impressionante lavoro "Landgrabbing" di cui abbiamo scritto su questa rivista, per citare solo uno dei suoi reportage dal mercato) e Mathilde Auvillain. La pubblica "Internazionale" in una versione multimediale, con foto e video di Mario Poeta a corredare i testi.

**DAL GHANA A SALERNO**

**Il dossier ci racconta di un mercato che un tempo assicurava un'ottima auto-produzione di pomodoro locale** e un reddito dignitoso a migliaia di persone, fra cui moltissime donne, in Ghana. Poi, nel 2000, i dazi d'importazione dall'Europa furono tolti e Ghana e resto dell'Africa furono invasi da milioni di tonnellate di pomodoro in scatola prodotto in Italia, con le sovvenzioni garantite dai sussidi europei.

Così, ci raccontano i due giornalisti, i campi ghanesi si sono svuotati, e migliaia di ex contadini paradossalmente si sono riversati nel Sud del nostro paese, in particolare in provincia di Salerno, a Nocera Superiore, trasformati in braccianti senza diritti.

**Sono quasi tutti senza contratto, denuncia il reportage, o con contratti disattesi.** Sono paga-

**L'**Associazione Difesa Animali di Arco (ADA) sta costruendo in collaborazione con il comune di Arco un nuovo rifugio per animali in via Santa Caterina (area Ferrari). Una volta terminato, questo rifugio sarà un utile punto di riferimento per tutte quelle persone che hanno animali nella comunità del Basso Sarca. L'ADA dal 1998 si prende cura degli animali (soprattutto domestici) che hanno bisogno di aiuto, cerca una nuova casa per i cuccioli di chi non può tenerli, o aiuta chi non può più tenere con sé il proprio cane e chi cerca un animale da adottare; recupera e custodisce i cani smarriti o randagi, restituisce ai proprietari i cani smarriti e trova una casa a quelli che non l'hanno più; si occupa inoltre delle colonie di gatti che vivono liberi sul territorio, sterilizzandoli per ridurre il



ti a cottimo molto spesso. 3,5 euro vale la fatica di riempire di pomodori ogni cassone di 300 chili, cioè meno di 20 euro al giorno, per un lavoro che distrugge il corpo. Queste persone lavorano senza contratto di lavoro, né copertura sanitaria e alla mercé dei cosiddetti “caporali” – gli intermediari tra lavoratori e datori di lavoro. “Se hanno fame a metà giornata, sgranocchiano di nascosto un pomodoro. La sera, rientrano nel loro campo, dove

hanno affittato un “posto letto”: un materasso all’aria aperta o in una baracca di fortuna”, si legge nell’inchiesta.

«Neanche in Africa ho mai visto gente vivere e lavorare in tali condizioni», si indigna (proseguendo la citazione del reportage) Yvan Sagnet, studente camerunese che ha organizzato nel 2010 il primo sciopero di lavoratori stagionali nei campi delle Puglie. Oggi lavora per la CGIL, principale sin-

pomodoro dopo la California, in termini di quantità di prodotti freschi trasformati», si rallegra nell’inchiesta Giovanni de Angelis, direttore dell’ANICAV, associazione nazionale dei produttori industriali di conserve alimentari vegetali. Liberti e Auvillain ci informano quindi che nel 2013 l’industria italiana di pomodoro trasformato ha esportato 1,127 milioni di tonnellate di conserve di pomodoro, per un fatturato di 846 milioni di euro, in un mercato in crescita dell’8,32% in un anno, secondo dati elaborati da Federalimentare.

In tutto questo c’è un’altra nota stonata: se i container partono dalla Campania verso l’Africa, la produzione agricola è stata invece delocalizzata in Puglia, poiché i meravigliosi suoli fertili dell’agro napoletano sono stati a poco a poco divorati da un’urbanizzazione insensata e dannosa e – come sappiamo – dai veleni di un inquinamento ambientale grave e a lungo nascosto.

Dall’Italia all’Africa

## Pomodoro: il lato oscuro della produzione di concentrato (destinato al Ghana)



Una delle foto di Mario Poeta che corredano, insieme ad un video, l’inchiesta **The dark side of the italian tomato**, realizzata grazie a The Innovation in Development Reporting Grant Programme dello European Journalism Center (EJC), finanziato dalla Bill e Melinda Gates Foundation

Per leggerne la versione originale: <http://www.internazionale.it/webdoc/tomato/>

Ovvero come e perché il pomodoro italiano ha invaso il Ghana e altri paesi africani. Un nesso lega lo sbarco dei migranti in Sicilia alle esportazioni di concentrato di pomodoro italiano in Africa

di Maddalena Di Tolla Deflorian

dacato italiano, per difendere i diritti dei lavoratori stagionali immigrati.

### POMODORO SOLO IMPORTATO

Il risultato è che, ogni anno, il Ghana importa circa 50mila tonnellate di pomodoro concentrato. L’Africa è stata ridotta da produttore ad un mercato piuttosto interessante per i volumi che l’Italia, già monopolista fino a circa dieci anni fa, si contende oggi con la solita Cina. «L’Italia è il secondo trasformatore e conservatore mondiale di

### UN MERCATO SENZA SENSO

La piana della Capitanata intorno a Foggia, che fu un luogo principe delle colture cerealicole, è oggi diventata la miniera dell’“oro rosso”, foriero di una nuova ondata di colonizzazione mercantile, che genera nuovi schiavi, di fatto. Questa è un’altra conseguenza di un mercato senza senso. Il lavoro dei due giornalisti si conclude con questi dati che fanno pensare: “L’Italia, terza agricoltura europea dopo la Francia e la Germania, si contende con la Spagna il primato nella produzione di ortaggi. Negli ultimi dieci anni, sulla base dei dati FAOSTAT, l’Italia ha prodotto in media 6 milioni di tonnellate di pomodori ogni anno. Secondo la FAO, l’ammontare medio degli aiuti europei al settore del pomodoro era nel 2001 di 45 euro alla tonnellata. Inoltre, secondo Oxfam, l’Unione europea sovvenziona la produzione totale di pomodoro in Europa per circa 34,5 euro a tonnellata; una sovvenzione che coprirebbe il 65% del prezzo di mercato del prodotto finale.”

## Associazione Difesa Animali Arco Un nuovo rifugio per animali Come partecipare alla sua realizzazione

randagismo e provvedendo alla loro alimentazione. L’associazione tiene anche sotto controllo i colombi di città, e ne controlla le nascite per evitare che il loro numero aumenti troppo.

L’obiettivo dell’Associazione, oltre alla realizzazione di un ricovero temporaneo per cani, è di farne un centro educativo per insegnare a prendersi cura degli animali, un punto informativo, con organizzazione di corsi di educazione e corsi di



addestramento. La costruzione di questo nuovo rifugio, che ha goduto della collaborazione dell’amministrazione comunale, grazie alla quale i lavori sono arrivati a buon punto, **ha ora bisogno di nuovi fondi, per poter completare presto l’opera avviata**: sarà quindi preziosissimo l’aiuto di quanti vorranno contribuire alla realizzazione di questo importante progetto. (c.g.)

Per informazioni  
[www.adaarco.it](http://www.adaarco.it)

**NOVITÀ**

Per i Soci  
con Carta InCooperazione  
un ulteriore

# SCONTO 5%

# SU TUTTI I VIAGGI del sito [www.viaggi-insieme.coop](http://www.viaggi-insieme.coop)



Visita il sito e scopri tutte le proposte Falk Travel per i tuoi viaggi!



### Italia - Toscana - Poppi Resort I Tre Baroni\*\*\*\*

Viaggio autonomo, 3 notti in camera doppia,  
mezza pensione

per persona € 139,00 soci € **132,00**



### Italia - Umbria - Ferentillo Gelso Country House

Viaggio autonomo, 5 notti in camera doppia,  
prima colazione inclusa

per persona € 159,00 soci € **151,00**



### Italia - Sardegna - Putzu Idu Hotel Raffael\*\*\*\*

Viaggio autonomo, 3 notti in camera doppia,  
mezza pensione inclusa

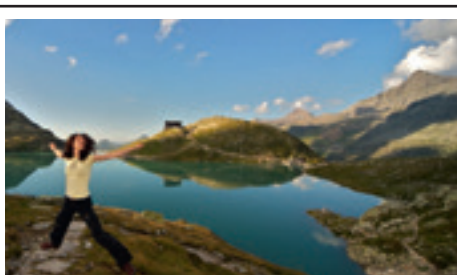
per persona € 169,00 soci € **160,50**



### Italia - Friuli - Grado Camping Tenuta Primero

Viaggio autonomo, 7 notti in mobilehome  
Cranz, pulizia finale inclusa

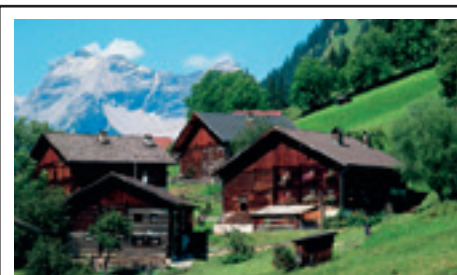
per persona € 99,00 soci € **94,00**



### Austria - Salisburghese - Uttendorf Berghotel Rudolfshütte\*\*\*

Viaggio autonomo, 3 notti in camera doppia  
mezza pensione plus

per persona € 119,00 soci € **113,00**



### Austria - Tirolo - Jochberg Berghotel Holzer\*\*\*\*

Viaggio autonomo, 5 notti in camera doppia,  
all inclusive

per persona € 229,00 soci € **218,00**



## VIAGGI INSIEME

Per informazioni e prenotazioni:

# CALL CENTER 0461 808 222

Il Call Center risponderà da lunedì a venerdì con orario 8-20, sabato 9-20 e domenica 9-14. Costo della chiamata in base al profilo tariffario.

Organizzazione tecnica: Falk-Tours srl / Falk Travel Italia, Via Isarco, 1 - 39040 Varna (BZ), SAIT non svolge alcuna delle attività indicate nell'art. 83 del Dlgs 206/2005. Si consideri che, per tutti i viaggi, la classificazione in stelle dell'alloggio viene effettuata in base alla categoria del paese. Per la consulenza e la prenotazione del viaggio tramite call center e tramite il sito web, come per l'erogazione di tutti i servizi, risponde Falk-Tours. Sono valide le condizioni di vendita di cui è possibile prendere visione visitando la pagina web [www.viaggi-insieme.coop](http://www.viaggi-insieme.coop). Valgono le condizioni di viaggio e di pagamento di Falk-Tours (consultabili su [www.viaggi-insieme.coop](http://www.viaggi-insieme.coop)) che si differenziano in parte dalle Condizioni Generali di viaggio dell'associazione di categoria delle agenzie di viaggio. Al ricevimento della conferma di prenotazione da parte di Falk-Tours si rende necessario il pagamento di una caparra pari al 20% del costo del viaggio. Il saldo dovrà essere corrisposto 30 giorni prima della partenza. Salvo errori di stampa. Comunicazione obbligatoria ai sensi dell'art. 17 della legge n.38 del 06/02/2006; la legge italiana punisce con la pena della reclusione i reati inerenti alla prostituzione o alla pornografia minorile, anche se gli stessi sono commessi all'estero.





**S**ono diversi, ma accomunati dallo stesso desiderio, i soggetti che lo scorso gennaio hanno dato avvio ad un tavolo di lavoro per la stesura di un disegno di legge provinciale di iniziativa popolare sulla mobilità sostenibile. L'obiettivo espresso dai **sogetti promotori** (Amici della Terra, Comitato per lo sviluppo sostenibile Alto Garda, WWF Trentino, Italia Nostra, Mountain Wilderness, Transdolomites, Trentino Arcobaleno, Federconsumatori, Comitato Trasporto Pubblico Gratuito in Trentino, Jungo, Associazione Donne Rendena, Associazione Nettare, sindacati dei lavoratori del trasporto pubblico: Fit Cisl, Uil trasporti, Orsa, Faisa Cisl) è quello di trasformare la mobilità del Trentino secondo criteri di sostenibilità, efficienza ed efficacia. Il sogno è quello di vedere drasticamente ridotta la quota parte del traffico motorizzato privato in favore di modalità più leggere e rispettose del territorio che tuttavia garantiscano il diritto alla mobilità di coloro che – residenti o turisti – si trovano a vivere nella provincia di Trento. **Un approccio, quello del disegno di legge in via di stesura, che non vuole però colpevolizzare e penalizzare gli automobilisti**, quanto offrire opportunità alternative, tali da rendere davvero possibile l'auspicabile cambiamento nelle scelte di mobilità dei cittadini. Si tratta cioè di dare **maggiore libertà di scelta**, nella consapevolezza che l'auto privata comincia ad essere, sempre più frequentemente, un'opzione obbligata invece che una libera scelta.

**Strumento prioritario per rendere concreto questo scenario è l'investimento significativo nel trasporto pubblico locale e nella mobilità collettiva** che, nell'ipotesi legislativa, si evidenzia con la definizione di un sistema di investimenti con preferenza alla mobilità sostenibile. In un momento di carenza di risorse finanziarie pubbliche, il gruppo di lavoro spinge perché vengano ridefinite le priorità, tenuto conto (e anzi, misurando concretamente) della riduzione sostanziale dei costi finanziari, sociali e ambientali che il cambio della attuale mobilità provinciale potrebbe comportare. **In secondo luogo il disegno di legge pone come necessaria la pianificazione e riorganizzazione del sistema di mobilità provinciale in ottica di multimodalità**, integrando il trasporto pubblico con car sharing e car pooling, con bike sharing e valorizzazione della bicicletta come mezzo di trasporto quotidiano, rendendo più bella e facile la mobilità pedonale e favorendo la capillare, precisa e facile informazione su tutte queste possibilità.



quindi aperta una fase di lavoro più tecnica dedicata a trasformare le “visioni” in strumenti legislativi utili a concretizzare i principali dell'iniziativa.

**Dopo la redazione finale “del testo legislativo” prevista per la fine di agosto**, seguendo le procedure previste dalla normativa sull'iniziativa popolare,

**Più partecipazione e condivisione delle scelte**

## Progettare insieme la mobilità per renderla davvero sostenibile

È a buon punto il disegno di legge provinciale d'iniziativa popolare sulla mobilità sostenibile: l'obiettivo è offrire opportunità alternative, e condivise dalla cittadinanza

di Antonella Valer



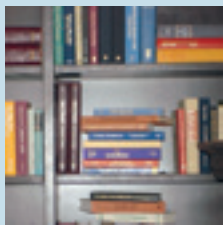
**Una fase di una recente riunione dei soggetti promotori del disegno di legge provinciale d'iniziativa popolare sulla mobilità sostenibile**

Due sono inoltre gli elementi di particolare novità che caratterizzano il progetto: da un lato la proposta di rendere **il Trentino una “zona a trasporto pubblico gratuito”**, con conseguenti impatti positivi sulle scelte dei cittadini. Dall'altra il porre come prioritarie le questioni di metodo nella definizione della politica della mobilità, **rendendo obbligatoria** – e precisamente normata - **la partecipazione della cittadinanza alla definizione delle politiche della mobilità** e al loro controllo e monitoraggio.

Dopo alcuni mesi di lavoro per la elaborazione delle linee guida principali e dell'ossatura della proposta di legge di iniziativa popolare, le associazioni promotrici e i cittadini che hanno aderito hanno ottenuto dal Presidente del Consiglio Provinciale l'intervento dell'Ufficio Legislativo per la redazione formale del testo di legge. Ad aprile si è

sarà organizzata la **raccolta delle firme in tutto il Trentino**, che si estenderà per un periodo massimo di tre mesi. Il numero minimo delle sottoscrizioni necessarie per presentare la legge è di 2.500.

**Il lancio della raccolta delle firme è previsto in concomitanza con la settimana europea della mobilità (16-22 settembre)**, che sarà una prima occasione per aprire il dibattito. Favorire la discussione è proprio uno degli intenti dell'iniziativa, che si inserisce nel solco aperto dal disegno di legge sulla democrazia diretta (attualmente in discussione). Si ricerca una maggiore partecipazione e condivisione delle scelte, nella convinzione che le scelte politiche strategiche per un territorio non possano e non debbano essere delegate né al Consiglio provinciale, né tanto meno alla Giunta, ma devono essere frutto di riflessioni condivise in cui anche i cittadini abbiano voce in capitolo. Non solo perché si tratta di una questione di “democrazia sostanziale”, ma anche perché, nell'ambito della mobilità sostenibile è evidente che **solo il coinvolgimento in fase progettuale dei cittadini può assicurare il successo delle strategie elaborate e decise dall'amministrazione.**



## Libri: le recensioni del mese

a cura di **Franco Sandri**

Per informazioni e segnalazioni:  
**Cooperazione tra consumatori**  
C.P. 770 - 38100 Trento  
cristina.galassi@libero.it  
sandri.franco@libero.it



## UNA NUOVA CLASSE DIRIGENTE PER UNA NUOVA AUTONOMIA

Mauro Marcantoni (a cura di), ed. tsm, Trento 2014

La comunità trentina sta prendendo coscienza del momento di transizione che stiamo vivendo. Resta la priorità che tale coscienza permei anzitutto i più diretti registi della nostra società, ed etica sociale impone che in prima linea sia la dirigenza pubblica e privata. Sono rilevabili indici positivi e questo Rapporto ne è documento. Dalla percezione della crisi che incide nel corpo vivo della società e dalle incertezze sul come muoversi per il suo superamento, si sta faticosamente pervenendo alla consapevolezza di un momento richiedente assunzione di concrete nuove responsabilità, sia indivi-

duali sia collettive, nella logica del coraggio e della creatività. La stessa autonomia speciale che ha portato il Trentino a un livello di vita dignitosa, ora richiede il suo rilancio, e proprio in un periodo di riduzione delle risorse. Coscienza dei mutamenti epocali, rilancio dell'autonomia perché continui ad essere motore di crescita, assunzione individuale e comunitaria di più impegnative responsabilità: è il primo passo necessario. E mano a mano che questa coscienza si fa diffusa in tutto il tessuto sociale e diventa imperativo di azione - a partire dalla dirigenza e, nello specifico, dalla dirigenza pubblica - gradualmente viene costruita la base per un reale procedere collettivo verso il Trentino che sarà.



## TRENTINO

di Rudolf Wutscher, ed. Athesia, Bolzano 2012

Sono segni di tempi nuovi e di nuovi orizzonti culturali, dunque anche politici: un pubblicitario nato a Tirolo (Telfs) e laureato in etnologia scrive del Trentino, e ne scrive con grande passione da "uomo che trascorre buona parte dell'anno in montagna, sia a nord che a sud del Brennero". Segno dei tempi, appunto, quando è sul territorio senza barriere artificiali che si trova l'unitarietà del vissuto umano e, dunque, della capacità di stare insieme, ciascuno con la propria varietà culturale, nelle incredibili varietà naturalistiche di questa terra. Tra le sue numerose guide escursionistiche l'autore annovera queste 45 affascinanti proposte: "Le più belle gite in Trentino,

dalla Val di Sole alla Val di Fiemme", gite per ogni età, da comode passeggiate ad ascensioni impegnative. È in questa moltitudine di paesaggi diversi che Rudolf Wutscher presenta, con descrizioni e cartine dettagliate, "irresistibili escursioni alla volta di malghe isolate e cime panoramiche", fornendo anche indicazioni sulle particolarità culturali e sui punti di ristoro più appetibili; ogni itinerario è completo d'introduzione generale, dettagliata descrizione del percorso, tempi di percorrenza, dislivelli, grado difficoltà e cartina dei percorsi. Un tascabile che invita, utile ed elegante.

## IL GATTO CHE SCRISSE UN LIBRO

di Annamaria de Lena Pavcovich,  
ed. Curcu&Genovese, Trento 2014

Che piacciono o no, amorevolmente accolti o sopportati o abbandonati o combattuti, i gatti sono dappertutto, tanto da essere parte integrante del nostro vivere. In questo romanzo appaiono, con una certa ironica enfasi, addirittura come "i protagonisti della storia". Un azzardo, perché Annamaria de Lena Pavcovich, con una sua coerenza, ne fa "gli interpreti delle vicissitudini umane": l'evoluzione sociale verso il consumismo, la schiavitù dei ritmi di un vivere ossessivo, la produzione della ricchezza come dinamica a sé stante e sganciata da finalità sociali, l'allontanamento dal senso profondo dell'esistenza che esigerebbe solidarietà e condivisione comunitaria nella sofferenza e nella gioia. Un romanzo "che si fa leggere d'un fiato". In realtà è una cruda analisi antropologica della vita attuale, ma fatta sorridendo e con prospettive di alto ottimismo. Il gatto Lopar vive, racconta e scrive un libro tutto suo, dedicato ai gatti - e alle loro piccole anime ombrose e impenetrabili - dell'intero mondo: "È l'ora del tramonto, illuminati dagli ultimi bagliori i gatti si lavano con lentezza solenne. Intanto le ombre si allungano, finché il sole sparisce per comparire nell'altra parte del mondo a svegliare i gatti che vivono di là".



## LA CAVERNA DIGITALE

di Roberto Gris, ed. Erickson, Trento 2014

d'interesse per la costruzione personale della conoscenza stessa. L'autore apre questa sua guida per l'educatore e per l'educando con una dotta citazione di Platone, il 'mito della caverna': uomini incatenati all'interno di un antro buio possono conoscere il mondo esterno - oggetti, esseri viventi, fatti - solo attraverso le ombre che un pertugio di luce proietta su una parete. La parete sarebbe lo schermo del computer e i prigionieri sarebbero i 'navigatori informatici', con i conseguenti rischi. Ma anche con l'attualità di orizzonti nuovi: "Gentile Platone,... Le segnaliamo che le nostre ombre sono molto colorate, si muovono, parlano e sono spesso accompagnate da tutti i generi di musiche, e che possiamo modificarle a nostro piacimento e farne di nuove a nostra volta...". Rischi, dunque, ma anche spazi di creatività, dove a una ricchezza di 'ombre' - inimmaginabile nel passato - corrisponde la possibilità autoeducativa di interiorizzare una visione critica e personale della realtà.

Le nuove tecnologie informatiche e multimediali - il computer con le sue potenzialità in continua espansione - sono ormai insostituibili anche nella scuola e nella formazione. Con il rischio di un loro uso passivo nella ricezione e nell'uso delle informazioni, e con il rischio - ancor più subdolo - della perdita





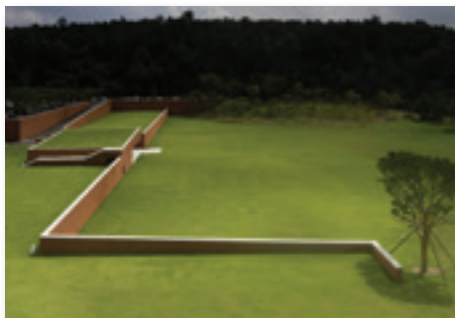
**Michael Wolf**, Architecture of Density #39, 2005  
 Courtesy Bruce Silverstein Gallery, New York.  
 Nella foto sotto il titolo: **Álvaro Siza**, Edifici  
 Laboratori Amore Pacific a Seoul, Corea del Sud  
 ©FG+SG Fernando Guerra, 2011

## Perduti nel paesaggio

5 aprile-31 agosto 2014

Un grande progetto espositivo dedicato al paesaggio contemporaneo e ai suoi molti significati: spazio, ambiente, territorio, luogo in cui si vive e da cui ci si allontana. Paesaggio naturale, paesaggio urbano: quello raccontato nelle sale del Mart non è certo un Eden, né un nuovo genere artistico, ma uno sguardo appassionato e sofferto sul mondo, che scopre necessariamente anche i suoi angoli più drammatici e contraddittori.

La mostra, a cura di Gerardo Mosquera, affronta il tema attraverso le opere di oltre 60 artisti provenienti da tutto il mondo, molti dei quali mai presentati in Italia. In mostra oltre 170 fotografie, 84 opere pittoriche, 10 video, 4 video-installazioni, 4 installazioni, 4 interventi site specific (Gonzalo Diaz, Takahiro Iwasaki, Glexis Novoa



scolano e si relazionano linguaggi artistici e periodi della storia dell'arte moderna e contemporanea. In mostra opere delle collezioni del Mart integrate da alcuni prestigiosi prestiti.

## Álvaro Siza/Inside the human being

4 luglio 2014-8 febbraio 2015

Un omaggio a uno dei maestri dell'architettura contemporanea, Álvaro Siza, progettista e grandissimo disegnatore, nei cui tratti si rincorrono tracce e memorie di un dialogo ininterrotto con la tradizione novecentesca. Disegni, modelli architettonici, fotografie, mobili e oggetti di design documentano l'opera dell'architetto portoghese.

e Cristina Lucas) e 1 progetto web specific (Simon Faithful).

## Scenario di terra

4 luglio 2014-1 febbraio 2015

L'indagine di "Perduti nel paesaggio" continua e si completa con questo percorso espositivo, suddiviso in sezioni all'interno delle quali si me-

Mart, Rovereto

# Perduti nel paesaggio, lo sguardo sul mondo

Al Mart un'ampia riflessione sul paesaggio contemporaneo. Anche nei suoi aspetti più drammatici e contraddittori

**Mart Rovereto**

Tel. 0464 438887

**Orari:** mar-dom, ore 10-18.

ven 10-21; lunedì chiuso

**Informazioni e prenotazioni**

Numero verde: 800 397760

info@mart.tn.it

www.mart.trento.it

## Appuntamenti d'agosto

**Sabato 9 agosto, ore 17**

**APERITRIO**

In collaborazione con TrentinoInJazz aperitivo e concerto del trio composto da Fausto Beccalossi, Simone Guiducci, Achille Succi.

Costo: gratuito

Info: 0464.454105,

eventi@mart.tn.it

**Tutte le domeniche, ore 15**

**Visita guidata alla mostra**

**"PERDUTI**

**NEL PAESAGGIO"**

Costo: € 4 oltre al prezzo

del biglietto di ingresso

**Laboratorio per le famiglie**

**Little Mart**

Costo: € 3 a bambino

## Luigi Senesi/La donazione al Mart

12 luglio-31 agosto 2014

**A** 35 anni dalla scomparsa di Luigi Senesi, il Mart rende omaggio all'artista trentino con una pubblicazione e una mostra, con opere dell'ultimo periodo, recentemente entrate a far parte delle Collezioni del Mart. Nel 2004, infatti, Anna Conte Senesi dona al Mart quattro opere; alla donazione segue il deposito di 19 lavori realizzati tra il 1965 e il 1978, che completano il percorso dell'attività artistica di Senesi; sempre nel 2004, il deposito della Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto e il deposito ITEA arricchiscono il nucleo con due tele di grandi dimensioni. La mostra segue idealmente e approfondisce l'esposizione "Luigi Senesi. De



pittura" presentata lo scorso inverno a Pergine Valsugana, città natale dell'artista, curata da Roberto Festi e realizzata con la collaborazione del Mart. Mentre la mostra a Pergine presentava le produzioni più lontane, la mostra al Mart presenta il punto di arrivo di una tra le ricerche artistiche più originali e interessanti dell'arte contemporanea italiana.

**Il 29 agosto alle 18 al Mart** verrà presentato un prestigioso catalogo ragionato sull'opera di

Senesi, a cura di Anna Conte Senesi con Alice Bordin e Giulia Brunello (ed. Temi). Risultato di oltre dieci anni di ricerche, il catalogo presenta oltre mille opere dell'artista.



## Carta In Cooperazione

Per i soci possessori di Carta in Cooperazione biglietto d'ingresso nelle tre sedi del Mart (Mart Rovereto, Casa d'arte futurista Depero e Galleria Civica Trento) a tariffa ridotta (gratuito fino ai 14 anni).

Il MUSE propone due nuove possibilità per consentire a tutti di apprezzare la bellezza della sua struttura e i suoi contenuti: due speciali visite guidate rivolte ai non udenti e non vedenti, sviluppate in collaborazione con IRIFOR del Trentino e l'associazione Abc Onlus.

ed evoluzione della vita, sulla natura alpina e sulla serra tropicale; a richiesta sarà possibile usufruire anche di un particolare approfondimento su forma, materia ed energia.

Le **visite per non vedenti** sono in programma il primo martedì del mese alle 15 e il terzo sabato del mese alle 11, presentandosi direttamente al MUSE; per una migliore accoglienza, è comunque consigliata la prenotazione. Negli altri giorni è ne-



**Al Muse: Trento, Monte Bondone e Predazzo**

## Un modo speciale di vivere il museo

Le **visite con interprete LIS per non udenti** sono in programma il primo sabato del mese alle 11 e il terzo martedì del mese alle 15 e prevedono la presenza di un interprete LIS. La prenotazione va fatta almeno 1 settimana prima della data di visita, 15 giorni prima per le visite a richiesta negli altri giorni della settimana. A disposizione degli utenti un percorso sulla storia



Da luglio il Muse organizza le speciali visite guidate LIS (linguaggio italiano dei segni) e percorsi tattili per non vedenti

cessario prenotare almeno 2 settimane prima, per verificarne la disponibilità. I percorsi riguardano la serra tropicale, i piani sull'ambiente glaciale, il bosco e la nascita delle Dolomiti; a richiesta sarà possibile anche di un percorso generico sulla struttura del museo. La fruibilità dei contenuti sarà garantita da esplorazioni tattili guidate dal personale del MUSE, appositamente formato. Per l'occasione sono stati scelti alcuni reperti originali e alcune ricostruzioni dell'esposizione permanente e, a supporto dell'esperienza, vengono utilizzati altri materiali e reperti preparati ad hoc.

**Informazioni:** i non vedenti accompagnati da cane guida (con pettorina e guinzaglio regolamentare) possono introdurre l'animale in museo.

**Per prenotare:** tel. 848 004 848 (solo scatto alla risposta), oppure 0461 228502 (costo telefonata urbana), fax 0461 270385 specificare oggetto: visita integrata; email: prenotazioni@muse.it L'ingresso per disabile e accompagnatore è gratuito, la visita guidata è a pagamento.

### NELLE SEDI TERRITORIALI

Al Giardino Botanico Alpino alle Viote del Monte Bondone, l'8 agosto (9.30-18), si terrà "Conoscere le piante al buio", per scoprire le piante con la guida dei non vedenti; sarà a disposizione del pubblico anche il "Bar al buio" per assaggiare, nella più completa oscurità, cibi e bevande a base di erbe. Il 9 agosto, alle 15, visite guidate da programma e su prenotazione al percorso geologico tattile con l'iniziativa "Il mondo raccontato dalle rocce".

Il Museo Geologico delle Dolomiti a Predazzo, in collaborazione con Sportabili Predazzo, propone attività anche per i diversamente abili: visite guidate, laboratori didattici ed escursioni sul territorio. Il museo ha ideato 5 itinerari geoturistici tra la Valle di Fiemme e la Valle di Traviagnolo, che verranno svolti in collaborazione con Accompagnatori di territorio Trentino e Sentieri in Compagnia. Gli accompagnatori per questa iniziativa hanno ricevuto le nozioni base per l'accompagnamento di persone non vedenti e gli itinerari proposti sono accessibili a disabili sensoriali.

Tra gli itinerari "Geologia a spas par Pardac", sulla geologia urbana nel centro storico di Predazzo (ogni sabato, ore 10-12), accessibile anche a disabili motori, passeggeri ed anziani.

**Museo Geologico delle Dolomiti a Predazzo**

## Al Museo d'estate: mostre, conferenze, laboratori ed escursioni

Per tutta l'estate, il Museo Geologico delle Dolomiti a Predazzo offrirà visite guidate, laboratori per giovani e bambini, uno sportello geologico aperto al pubblico per il riconoscimento di fossili e minerali, ed escursioni sul territorio guidate da esperti naturalisti e geologi.

Due le novità: una serie di conferenze serali per il ciclo "Dolomiti, sui sentieri della storia" (in luglio e agosto) che

descrivono i paesaggi geologici, la storia mineraria, la meteorologia, la botanica e vengono completate da uno speciale approfondimento sulla Grande Guerra.

La seconda novità è il calendario di **escursioni interdisciplinari sui monti di Fiemme e**

**Fassa**, organizzato grazie alla collaborazione con l'associazione Sentieri in Compagnia, l'associazione degli Accompagnatori di Territorio, il Parco Naturale di Paneveggio e Latemar 2200.

Tra le **mostre** nel museo, **ERBARTE**,

reinterpretazione artistica del concetto di erbario, creata dagli studenti delle classi 3 LAFA e 4 LAFB del Liceo artistico G. Soraperra di Pozza di Fassa con il coordinamento da Silvia Alfàre Lovo, e **FIOR**

**DA FIORE**, antologia di fiori e habitat naturali fotografati in alta Val di Fiemme di Daniele Ferrari.

Dalla fine di luglio il museo ospiterà altre due mostre: **DA PREDAZZO AL FRONTE**, fotografie sulla Grande Guerra e **FIEMME FLORA 2014**.

Il Museo Geologico delle Dolomiti a Predazzo, sede

territoriale del Muse specializzata nella geologia delle Dolomiti, è aperto tutto l'anno.

**Orari:** martedì-domenica, ore 10.30-12.30 e 16-19; dal 12 al 31 agosto anche ore 20-22.







Inaugurato il 19 luglio, primo compleanno del MUSE, lo spazio Maxi Ooh! è dedicato ai bambini da zero a cinque anni. Unico esempio in Italia, offre ai piccoli la possibilità di esplorare attraverso i sensi il rapporto con il mondo e con l'adulto che li accompagna: insieme, bambino e genitore modificano lo spazio circostante attraverso il movimento del proprio corpo, sentono "con la pancia" le onde sonore, scoprono come un'azione quotidiana come utilizzare il bagnetto possa essere un modo per scoprire e osservare l'ambiente da un punto di vista inusuale, divertendosi con giochi di specchi e di luci.

Maxi Ooh! è composto di tre grandi bolle colorate che sembrano fluttuare all'interno dell'ambiente vetrato del MUSE: un luogo neutro nelle linee e nei colori, quasi sospeso, in attesa di qualcuno che



### Carta In Cooperazione

I soci possessori di Carta In Cooperazione hanno diritto all'ingresso con tariffa ridotta alle mostre e alle visite al museo in tutte le sedi (Museo delle Scienze, Museo dell'Aeronautica Gianni Caproni, Viote di Monte Bondone Giardino botanico alpino e Terrazza delle Stelle, Museo delle palafitte del Lago di Ledro).

lo animi e interagisca con lui: non si muove se non si muove qualcuno, non fa vedere nulla se non c'è qualcuno a fare qualcosa. Ma se i bambini entrano Maxi Ooh! apre alle loro esperienze di stupore, scoperta, conoscenza. Al suo interno, bambini e adulti possono immergersi nei suoni, colorare gli

anni e i loro genitori, o accompagnatori. Peccato, vien da dire a tutti gli altri!

**Maxi Ooh!** Muse, Museo delle Scienze

## Novità al Muse per i bambini da zero a cinque anni MAXI OOH! La scoperta inizia dai sensi

Grandi bolle colorate fluttuano nel Muse: all'interno bimbi e adulti esplorano attraverso i sensi il rapporto con il mondo. Uno spazio per incuriosirsi. E scoprire

spazi con la loro presenza per scoprire, incuriosirsi, sentire con le orecchie ma anche con il corpo, disegnare con la voce oltre che con le mani.

**Maxi Ooh! mette al centro la creatività e la relazione adulto/bambino alla ricerca di una forma libera dell'esplorazione del mondo** e della costruzione della conoscenza. L'esperienza è quella che stupisce, appassiona e meraviglia come la scienza che si fa, si pensa, si vive, in particolare durante l'infanzia, quando è più forte l'attitudine a scoprire.

Maxi Ooh! è anche uno spazio di relazione tra bambini fra di loro e con gli adulti: permette agli adulti di capire meglio, di imparare di più dai loro piccoli, di riavvicinarsi all'autenticità e alla bellezza della scienza. Scienza, non magia, perché tutto è vero, eppure sorprendente. Solo per bambini 0-5



Martedì-venerdì, ore 10-18  
Sabato-domenica, 10-19

Costo: 3 euro oltre al biglietto di ingresso

Con **Carta In Cooperazione**: riduzione sul biglietto d'ingresso  
www.muse.it  
tel. 0461.270311

“Te lo spiego io” è la piccola guida che i bambini della scuola materna di Fivavé hanno preparato per i bambini per orientarli nella scoperta del Museo delle Palafitte di Fivavé. Non solo in lingua italiana, ma anche in urdu, hindi, ucraino, macedone e arabo, perché anche queste sono le lingue parlate dai bambini della scuola di Fivavé.

Condotto con il supporto dei Servizi Educativi dell'Ufficio beni archeologici della Soprintendenza per i beni culturali della Provincia autonoma di Trento e ideato da Mirta Franzoi, curatrice anche della grafica, e da Luisa Moser, entrambe archeologhe della

Soprintendenza, il progetto ha coinvolto i 35 alunni e le insegnanti della scuola (*Dina Armani, Francesca Berti, Tiziana Zaffoni, Michela Bombardelli, Annamaria Mattei e Roberta Beltramolli*).

La pubblicazione, che sarà consegnata alle famiglie che visiteranno il Museo, nasce dai bambini che hanno esplorato l'antico mondo delle palafitte e rielaborato la loro esperienza con testi e disegni; le traduzioni nelle lingue straniere



### Museo delle Palafitte di Fivavé

## Te lo spiego io

### L'archeologia vista e spiegata dai più piccoli

La guida dei bambini per i bambini alla scoperta del Museo delle Palafitte

sono state possibili grazie alla collaborazione con *Cinformi, Centro informativo per l'immigrazione della Provincia*.

L'inclusione delle palafitte di Fivavé nel Patrimonio dell'umanità Unesco e l'apertura del Museo sono stati i presupposti per lo

sviluppo del progetto, che vuol sensibilizzare la comunità sul valore del patrimonio archeologico e sull'importanza di tutelarlo e valorizzarlo in quanto bene di tutti. A questo si aggiunge la percezione del museo come luogo d'incontro fra i bambini e genitori, che i bambini possono vivere come "loro", in cui è bello tornare per conoscere cose nuove da raccontare poi in famiglia.

In maniera giocosa, partendo dalla quotidianità

(cibo, famiglia, abitazioni...) e dai reperti custoditi in museo, sono stati forniti spunti per far sì che i bambini raccontassero somiglianze o differenze rispetto agli oggetti e alle scene di vita visti al museo: i piccoli si sono così avvicinati alla conoscenza del passato della loro comunità e compreso di essere parte di questo passato, sviluppando il senso di appartenenza al territorio in cui sono nati o venuti a vivere.

#### Informazioni

Museo delle Palafitte di Fivavé  
tel. 0465 735019



**L'**“Ora” dei burattini sta per scoccare, anzi per soffiare, come il caldo vento dell'estate... Dal 29 luglio all'11 agosto andrà in scena la 18° edizione della manifestazione che ha cambiato nome da qualche anno (prima si chiamava “Arco burattini” e prima ancora “Burattinate al parco”), ma non ha mai modi-

giose compagnie del settore. In programma spettacoli di compagnie nazionali, straniere e nostrane che hanno mantenuto un particolare rapporto poetico e artistico vicino alla sensibilità dei bambini, i veri protagonisti della rassegna, che seguono le compagnie, partecipano alle tematiche degli spettacoli, realizzano i loro personaggi con particolare fervore nei laboratori dedicati.

**Anche in questa edizione si dà molto spazio alla creatività, con ben sette laboratori in 5**

**29 luglio-11 agosto 2014**

## È l'Ora dei burattini!

Dedicato soprattutto ai bambini, veri protagonisti della rassegna, ecco il ricco calendario di spettacoli e laboratori di una manifestazione unica nella nostra regione

ficato il senso delle sue intenzioni: diffondere un'arte teatrale antica e popolare, che parla ai grandi come ai piccini, e riesce a dare vita a materiale inanimato, rivelando nel gioco illusionistico il tipico comportamento dell'umano. Uno specchio dell'umano, com'è stato definito da qualche autore, che ne incarna ideali, sentimenti, passioni. Ed è la passione che ha spinto l'associazione teatrale Iride a organizzare in tutti questi anni questa piccola, ma prestigiosa, rassegna che per due settimane invade borghi, cortili e piazze di Arco, Riva del Garda e Nago Torbole con spettacoli di tutti i tipi, dai classici teatrini (le “baracche”), alle animazioni a vista di presti-

giorni, dai giochi “fai da te” alla manipolazione di burattini raffiguranti, animali, streghe, stregoni, burattini e burattini....

La manifestazione è patrocinata da UNIMA (Unione mondiale della marionetta) e dall'UNICEF. Nel corso della rassegna vengono raccolti fondi per i **progetti di solidarietà dell'Associazione “l'Officina del sorriso”** istituita da alcuni artisti locali per intervenire nelle situazioni disagiate dell'infanzia in varie parti del mondo (Balcani, India, Africa).

### Calendario Spettacoli 2014

29 luglio, Arco, P.zza Segantini, ore 21

#### AB NORMAL LIFE

*Giovanni Risola e Trukitrek.*

30 luglio, Riva, Rione 2 Giugno, ore 18

1° agosto, Arco Bolognana Scuole, ore 21

#### FANTASIA A 4 MANI

*Teatro Glug*



31 luglio, Riva Varone Parco Pernone, ore 18

4 agosto, Arco, Prabi Rockmaster, ore 18

#### MELA RACCONTI

*Teatro Iride*

2 agosto, Arco S. Giorgio P.le Chiesa, ore 21

7 agosto, Arco Massone Scuole, ore 21

#### TRANSYLVANIA CIRCUS

*Teatro 12 Lune*

4 agosto, Riva Punta Lido, ore 11

#### LA FABIOLA

*Comp. Gianca Clown*

5 agosto, Arco Prabi Rockmaster, ore 18

6 agosto, Nago Piazzola, ore 21

#### IL PRANZO DI HANSEL E GRETEL

*Comp. Casa degli Gnomi*

8 agosto, Arco, Vigne Scuole, ore 21

9 agosto, Riva S. Alessandro Centro Sportivo, ore 21

#### PIRU' E IL CAVALIERE MEZZOTACCO

*Comp. Broggin*

11 agosto, Riva Rocca, ore 21

#### MARIONETTE IN CERCA DI MANIPOLAZIONE

*Teatro Alegre*

### Laboratori per bambini

31 luglio, Varone *Gli allegri bruchini*; 4 agosto, Prabi *Inventagiochi* e *Come si muove una marionetta!*; 5 agosto Prabi *I mostriciattoli!* e *W il circo Criolino*; 6 agosto Nago *La strega Sternazza*; 9 agosto S. Alessandro *Arrivano i burattini*

**I**l seminario (a cura di Walter Broggin) propone un approccio alle tecniche di movimento dei burattini, per conoscere le regole basilari dell'animazione; si rivolge a operatori delle arti sceniche, insegnanti e studenti che vogliano conoscere questa particolare forma di arte teatrale per le sue innumerevoli potenzialità e per i suoi possibili utilizzi in ambito pedagogico-educativo, ai genitori che vogliano familiarizzare con una tecnica di gioco espressivo tanto vicina al mondo infantile. Sono previsti esercizi e giochi per sperimentare diverse tecniche di animazione,

### Laboratorio per giovani e adulti La vita del burattino

dalle più semplici - burattini a guanto, a bastone, a mano vera - ad altre più complesse, come le marionette a stecca; si esploreranno i molti aspetti della manipolazione dei burattini, gli elementi tecnici, espressivi e interpretativi connessi al dare movimento, voce e anima ad un oggetto.

L'attenzione verrà posta sulla dimensione ludica dell'uso dei burattini; tra gli obiettivi anche la riflessione sulle valenze comunicative e relazionali del gioco teatrale con gli oggetti, sui meccanismi proiettivi e/o

identificativi coi “personaggi” interpretati e sugli aspetti dinamico-relazionali connessi all'utilizzo in gruppo dei burattini.



*Walter Broggin, burattinaio professionista, tra i soci fondatori nel 1989 dell'Associazione Marionette e Terapia Italia e nel 1992 dell'Università dei Burattini (Centro per la ricerca e la didattica sul teatro d'animazione) di Cesenatico, è docente presso la Civica Scuola di Animazione Pedagogica del Comune di Milano, autore di vari testi e organizzatore di progetti di aggiornamento per insegnanti di scuola dell'infanzia della Provincia Autonoma di Trento.*

Per iscrizioni: Associazione Teatrale Iride, 329.2119161





Il 30 agosto s'inaugurerà il 34° Festival Oriente Occidente: un nutrito programma di spettacoli ed eventi animerà le città di Rovereto e Trento, con spettacoli in teatro e all'aperto in luoghi suggestivi. Aprirà il Festival *Vide accordé* lo spettacolo della compagnia Retourmanont, tre danzatrici sospese nel vuoto in piazza Rosmini a Rovereto, seguite dallo spettacolo del giorno successivo presso la Campana dei Caduti di Rovereto all'alba del 31 agosto. Per scoprire tutti gli appuntamenti: [www.orienteoccidente.it](http://www.orienteoccidente.it).

In occasione del Festival, il CID Centro Internazionale della Danza propone occasioni per avvicinarsi o approfondire i diversi stili di danza coinvolgendo coreografi e danzatori di fama internazionale. Quest'anno sono in programma due workshop e una masterclass condotti da alcuni dei protagonisti di quest'edizione: occasioni uniche per apprendere i diversi stili di danza da coloro che li hanno plasmati e interpretati sui palcoscenici di tutto il mondo.

**GAGA DANCE WORKSHOP** Lo stage, lunedì 1° settembre, ore 18-21, sarà condotto da Keren Lurie Pardes, Rebecca Hytting e Sharon Eyal

Lo stile Gaga permette di acquisire consapevolezza di sé attraverso il corpo, aumentare la propria flessibilità, resistenza e agilità, alleggerendo i sensi e l'immaginazione. L'ultima parte del workshop è tenuta da Sharon Eyal, coreografa della compagnia L-E-V, che propone il repertorio e la tecnica ispirata alle sue coreografie, condividendo il suo processo creativo e la metodologia, attraverso l'improvvisazione.

Costo: 30 euro. *Chi si iscriverà entro il 6/8/2014 avrà diritto ad un biglietto a 10 euro invece di 20 per lo spettacolo della compagnia L-E-V, il 31 agosto, Auditorium Melotti di Rovereto.*

**WORKSHOP DANZA CONTEMPORANEA AFRICANA** martedì 2 settembre. DeLaVallet Bidiefono, coreografo della Compagnia congolese Baninga, accompagnato dal musicista Armel Malonga propone un workshop che permette di esplorare il rapporto con la terra, il radicamento e la spinta verso l'alto e di affinare il rapporto fra le varie parti del corpo. Una danza molto fisica, esplosiva, un genere unico che riflette l'uomo di cui è frutto. Co-

sto: 30 euro. *Chi si iscriverà entro il 6/8/2014 avrà diritto ad un biglietto a 10 euro, invece di 20 per lo spettacolo della Compagnie Baninga, il 1° settembre, Teatro Sociale di Trento.*

### MASTERCLASS LA ZATTERA DI NESSUNO

Alla scoperta dei limiti e del disagio del proprio corpo. Un laboratorio in forma di viaggio ispirato all'Odissea condotto da Piera Principe. Un viaggio di ritorno al corpo e alla poesia del gesto. Durante la masterclass vengono approfondite alcune delle nove tappe ispirate dal "grande viaggio" omerico, dedicato al Corpo e alla sua



Rovereto e Trento, 30 agosto-8 settembre

## La danza a 360°

### Il Festival Oriente Occidente invade la città

Per l'edizione 2014 del Festival nuove formule di abbonamento. E tre occasioni per approfondire con i protagonisti del Festival stili diversi di danza



poesia gestuale, vocale e narrativa. L'attività è rivolta a operatori, insegnanti, attori o danzatori, e a chi desideri occuparsi del proprio corpo, scoprirne i limiti e il disagio. Un viaggio attento, amoroso e volontario, dove si scopre il bisogno del contatto e della relazione con l'altro. **5 settembre (ore 17-21) e 6 settembre (ore 9-13)** Costo: 80 euro. *Per i soci possessori di Carta In Cooperazione è previsto uno sconto del 5% sulla quota d'iscrizione.*

### ABBONAMENTI

Formule di abbonamento per tutti i gusti, per chi



#### Carta In Cooperazione

Per i soci possessori di Carta In Cooperazione sconto di

5 euro sul prezzo del biglietto intero per l'ingresso agli spettacoli nei teatri coinvolti.

desidera "assaggiare" la danza e per chi invece desidera gustarsi appieno la ricca programmazione del Festival.

**Pass 4+1\*:** comprende 5 biglietti al costo di 40 €

**Pass 8+1\*:** comprende 9 biglietti al costo di 80 €

\* tra tutti gli spettacoli del Festival (escluso quello dell'Hamburg Ballet), è possibile acquistare più biglietti per il medesimo spettacolo. Un biglietto per lo spettacolo "CorpoREAmante" è sempre compreso nell'abbonamento.

**Festival Pass:** comprende un posto riservato per 10 spettacoli del Festival al costo di 85 €.

Gli abbonati del Festival Oriente Occidente avranno diritto ad usufruire di alcune agevolazioni per la stagione 2014/2015 del Centro Servizi Culturali Santa Chiara di Trento.

Sarà possibile acquistare i tre abbonamenti fino al 20 agosto, chiamando lo 0464 431660 o presso gli uffici del Festival (c.so Rosmini 58, Rovereto), dal lunedì al venerdì ore 9-13 e 14-18.

**Per informazioni e iscrizioni**  
[cid@centrodelladanza.it](mailto:cid@centrodelladanza.it)  
[www.centrodelladanza.it](http://www.centrodelladanza.it)  
Tel. 0464 431660

**P**er studiare l'inglese divertendosi l'Hotel Bucaneve (3 stelle) a San Valentino di Brentonico organizza, anche per l'estate 2014, corsi estivi di una settimana: da domenica 24 agosto a domenica 31 agosto per i

lingua inglese a ragazze e ragazzi delle scuole elementari e medie.

**I partecipanti al corso vengono seguiti durante l'intero arco della giornata:** la mattina è dedicata agli aspetti didattici, suddividendo i ragazzi in piccoli gruppi (a seconda del livello d'inglese) seguiti da insegnanti madrelingua.

## San Valentino di Brentonico Settimane tutte inglesi English Summer Camp Monte Baldo

Dal 24 al 31 agosto e dal 31 agosto al 7 settembre i ragazzi delle elementari, delle medie e delle superiori possono partecipare a due divertenti settimane di studio della lingua inglese immersi nella natura e nello sport

bambini delle elementari a partire da 8 anni, da domenica 31 agosto a domenica 7 settembre per i ragazzi delle medie e della prima superiore.

**Il corso è organizzato da Ben Appleby e Antonella Previdi** che vantano una lunga esperienza nell'insegnamento della

**Durante il pomeriggio e la serata vengono organizzate attività sportive** (piscina, calcio, tennis, basket, pallavolo, tiro con l'arco e arrampicata sportiva), **musicali e teatrali, condotte dagli insegnanti sempre in lingua inglese.**


Nel corso della settimana viene fatta anche un'escursione nel Parco Naturale del Monte Baldo, insieme ad una guida naturalistica.



Per i figli dei soci possessori di Carta In Cooperazione è previsto uno sconto del 10% sulla quota individuale settimanale (436 € anziché 485 €). La quota comprende la pensione completa, le attività sportive e didattiche, l'utilizzo dei materiali didattici e l'assistenza durante lo svolgimento del Camp.

### Informazioni e prenotazioni

Hotel Bucaneve  
tel. 0464-391557  
www.hotel-bucaneve.com  
info@hotel-bucaneve.com

 Provincia autonoma di Trento

# Dosso Dossi

RINASCIMENTI ECCENTRICI AL  
CASTELLO DEL BUONCONSIGLIO


Una mostra della collana "La città degli Uffizi"

12 luglio > 2 novembre 2014  
Trento, Castello del Buonconsiglio



#### INFO

Castello del Buonconsiglio  
Via Bernardo Clesio, 5 - Trento  
T. 0461 233770 - 0461 492829  
info@buonconsiglio.it  
www.buonconsiglio.it

  buonconsiglio tn

SPONSOR



CON IL SOSTEGNO DI



LA CITTÀ DEGLI  
UFFIZI

TRENTINO

Dosso Dossi  
Apollo musico e Dafne  
Galleria Borghese, Roma



**P**er il **dicembre** di quest'anno è previsto un nuovo passaggio legato alla progressiva entrata a regime (che si completerà a dicembre 2016) del regolamento europeo 1169 che stabilisce requisiti supplementari in tema di etichettatura dei prodotti con lo scopo di aiutare i consumatori a compiere **scelte più consapevoli**. Ecco alcuni esempi di cosa cambierà.

**INFORMAZIONI NUTRIZIONALI**

Diventerà obbligatorio (dal 2016) indicare le informazioni nutrizionali e di impatto sulla salute. Tali indicazioni dovranno essere presenti sull'im-

difiche che vengono ora recepite dalla normativa, anche se in alcuni casi ci si sarebbe aspettati maggiore coraggio dalle autorità europee, come ad esempio il rendere obbligatoria l'indicazione d'origine anche per altri prodotti oltre la carne.

**ORIGINE E TRACCIABILITÀ**

Ma tornando alle **etichette Coop** ecco nel dettaglio gli aspetti su cui la normativa era già stata anticipata dichiarando volontariamente sui propri prodotti a marchio: l'**origine** delle olive per la produzione dell'olio extravergine (nel 2001), l'origine del pomodoro (nel 2003) per pe-

solo il cronico problema legato all'uso un po' troppo disinvolto della dicitura cautelativa 'può contenere' che riduce drasticamente le scelte alimentari di chi ha problemi di allergie.

Coop infatti inserisce tale dicitura solo dopo un'attenta **analisi del processo produttivo** e solo laddove non sia possibile intervenire per eliminare le contaminazioni inserisce tale dicitura.

Cosa dovrà essere scritto nelle etichette

# Alimenti, arriva la nuova etichetta europea (ma Coop l'ha anticipata)

Per il consumatore di prodotti Coop avere, attraverso l'etichetta, un'informazione trasparente e completa su ciò che acquista non è una novità. Ecco cosa prevede il regolamento europeo e cosa Coop ha già fatto anche da molto tempo

lati, passate e sughi, del latte microfiltrato (nel 2005), delle carni suine (nel 2009). In più Coop ha certificato la **tracciabilità** di numerose filiere animali e vegetali.

**OLI VEGETALI E GRASSI TRANS**

Anche sugli **"oli vegetali"** l'operazione trasparenza di Coop è avanti: nei suoi prodotti a marchio, già era indicata la composizione delle varie tipologie di olio o grasso utilizzato ben prima del regolamento 1169. Anche sui **grassi trans** ad avviso di Coop si poteva fare di più: la Ue si riserva di decidere se rendere obbligatoria la segnalazione in etichetta solo tra tre anni. **Coop, intanto, ha vietato nei suoi prodotti l'utilizzo di grassi idrogenati**, che sono una fonte significativa di grassi trans.

**TABELLA NUTRIZIONALE**

Anche la tabella nutrizionale non è certo una novità per Coop, infatti laddove lo spazio lo consente da tempo viene inserita la tabella nutrizionale estesa. E

sebbene il regolamento non lo preveda Coop ha deciso volontariamente di mantenere l'indicazione delle **fibres**.

**SOSTANZE ALLERGIZZANTI**

Un ulteriore obbligo sarà quello di evidenziare nella lista ingredienti, le sostanze allergizzanti. Però non essendoci nessun obbligo relativo agli impianti e alle linee di produzione per ridurre al minimo eventuali contaminazioni, non viene ri-

**PROVENIENZA DELLA CARNE**

Nessuna novità per quanto riguarda l'etichetta Coop in merito all'**indicazione di provenienza della carne suina, ovina, caprina e pollame**. Indicazione inserita sui prodotti già a partire dal 2009.

**PRODOTTI DECONGELATI**

Inoltre ci sarà ora l'**obbligo di riportare la parola 'decongelato'** su quegli alimenti congelati o surgelati venduti scongelati. O ancora, l'obbligo di indicare se l'aggiunta di acqua supera il 5% così come – sempre a proposito di trasparenza – sarà **obbligatorio dichiarare se l'involucro degli insaccati è commestibile o meno**.

Infine Coop in coerenza al primo dei suoi valori, la trasparenza, ha deciso di mantenere il nome e l'indirizzo completo del **produttore** sebbene non sia obbligatorio. ([www.consumatori.e-coop.it](http://www.consumatori.e-coop.it))



ballaggio, se possibile come tabella (in modo da facilitarne la comprensione) e nel medesimo campo visivo. Diventa obbligatorio **indicare la presenza di allergeni anche per gli alimenti offerti in vendita al consumatore finale non confezionati**. Inoltre è espresso il divieto di riportare sulle confezioni indicazioni fuorvianti che inducano i consumatori in errore riguardo al prodotto.

E ancora: aspetto, descrizione e presentazione grafica saranno resi più **comprensibili**. Eccezioni alle nuove direttive solo per le bevande alcoliche, le confezioni regalo, i prodotti stagionali, e gli alimenti non imballati per il consumo immediato.

**Per il consumatore di prodotti a marchio Coop** avere, attraverso l'etichetta, un'informazione trasparente e il più possibile completa su ciò che acquista **non è certo una novità (l'etichetta nutrizionale è stata introdotta nel 1979)**. Molte delle modifiche introdotte dal **regolamento Ue** sulle etichette degli alimenti, infatti, sono per Coop una realtà concreta già da parecchio tempo. Per questo Coop accoglie positivamente le mo-



**E**state, tempo di **grigliate**. Ma attenzione, perché carne e pesce alla brace aumentano il rischio tumori. Benzopirene e altri idrocarburi aromatici che si formano durante la **combustione** si depositano, infatti, sulle superfici degli alimenti grigliati, in quantità tali che, su un chilo di carne alla brace, se ne trovano concentrazioni corrispondenti a quelle contenute in 600 sigarette.

è ricco il libro 'In cucina contro il cancro', scritto dall'oncologo Cesare Gridelli, direttore del Dipartimento di Onco-Ematologia e dell'Unità Operativa Complessa di Oncologia Medica presso l'ospedale San Giovanni Moscati di Avellino. Ricetta dopo ricetta, Gridelli svela i segreti della cucina 'anticancro' e passa in rassegna le regole per una corretta selezione, cottura e conservazione degli alimenti, sempre nell'ottica della prevenzione delle patologie tumorali. E se delle proprietà protettive contro i tumori di legumi e cereali integrali si è scritto molto, meno si sa, ad esempio, di quelle delle **spezie**.



## “In cucina contro il cancro” Occhio alle grigliate, aumentano il rischio oncologico

**C**olpa del benzopirene e di altri idrocarburi che si formano durante la combustione: su un kg di carne se ne trovano in concentrazioni come quelle contenute in 600 sigarette. Per limitare i danni, pulire bene la griglia, prevedere anche frutta e verdura e usare tante spezie antiossidanti.

Per limitare i danni, è bene pulire sempre bene la griglia e prevedere nel menu anche frutta e verdura fresca che, grazie ai loro antiossidanti e fibre, **riducono l'assimilazione di sostanze tossiche**. Sono alcuni dei consigli di cui

La **curcuma**, spiega Gridelli, è un buon antinfiammatorio, i **chiodi di garofano** potenti **antiossidanti**, la **noce moscata** ha mostrato attività **antitumorale** bloccando, su cavie, la crescita di tumori all'intestino, alla pelle e ai tessuti molli. Non da meno è il **rosmarino**, ricco di carnosolo che, su test animali, si è mostrato efficace contro il cancro della mammella e della pelle. Mentre il

carvacolo, di cui è ricco l'**origano**, ha mostrato in vitro di avere effetto contro il carcinoma prostatico. Attenzione, mette in guardia l'esperto, al **sale**: non solo provoca ipertensione ma aumenta anche il rischio di cancro allo stomaco o al pancreas a causa della concentrazione di sodio, minerale che partecipa, insieme ai nitrati, alla formazione di **nitrosammine**, sostanze notoriamente **cancerogene**.

Certo, le spezie ed altri alimenti non sono una 'bacchetta magica', ma possono aiutare. Attualmente, infatti, precisa l'autore, si può parlare solo di "potenziale efficacia antitumorale". (fonte: *ansa, www.consumatori.e-coop.it*)

## mangia come leggi

**L**a stagione estiva permette di avvicinarsi al mondo dell'educazione alimentare in modo divertente e goloso: da tempo anche la scienza medica sostiene che i livelli di obesità dovuti a squilibri alimentari e ad una scorretta educazione al cibo sono sempre più diffusi anche tra i piccoli italiani. Mangiare non è una cosa semplice come sembrerebbe, perché siamo costantemente coinvolti, anche da piccolissimi, in un processo culturale che influenza scelte e abitudini. Nel corso di aggiornamento per insegnanti della Provincia di Trento che ho tenuto quest'anno sull'antropologia dell'alimentazione una maestra

## A MANGIAR SANO S'IMPARA Appetitosi consigli per golosi bimbi lettori, mamme, papà e insegnanti...

ha posto il problema di quanto sia difficile far avvicinare i bambini in modo adeguato al cibo: spesso nelle mense delle scuole gli alunni faticano a mangiare o si rifiutano di assaggiare verdure o alimenti diversi da quelli a cui sono abituati. Probabilmente il problema sorge anche in famiglia e i genitori non sempre riescono a risolvere queste situazioni.

Voglio darvi qualche consiglio di lettura estiva per bambini che possa facilitare o mediare in modo divertente e appetitoso il loro rapporto con il cibo. I libri sono adatti a tutti e mamma o papà possono leggerli e commentarli con i più piccoli che ancora non possono essere autonomi.



Il primo simpatico personaggio è "Tea", di Silvia Sperelli (Giunti KIDS), che in un libretto formato tascabile cerca di risolvere i suoi problemi con le



verdure. Un altro testo interessante è "Una mela al giorno" di Patricia Geis (Editoriale Scienza), un libro-gioco per mangiare sano; il volume ha un formato intrigante, un po' pop-up, un po' pieno di misteri da scoprire, carte che escono da bustine e personaggi che spuntano, dispense che si aprono...



"Il supermercato degli animali" di Giovanna Zoboli e Simona Mulazzani (ed. Topipittori) è un'intrigante metafora che narra di come ogni essere vivente (animali e uomo) abbia bisogno di alimenti sani, nutrienti, gustosi e adeguati per sé, in questo modo i bimbi





## Ricette, bottiglie e libri

scrivete a:  
Cooperazione tra consumatori  
C.P. 770 - 38100 Trento

### Vegetariani golosi

# Fresca, versatile melanzana

Tra i mille modi per gustare le melanzane eccone due, molto diversi tra loro, che prevedono accostamenti tutti nuovi: raffinati o più etnici, comunque molto freschi. E di grande effetto



### TORTELLI DI MELANZANE

#### Ingredienti

#### per 4 persone:

4 melanzane lunghe,  
50 g di erba cipollina,  
50 g di burro, 120 g  
di squacquerone,  
8 pomodorini datterini,  
160 g di farina "0", 40 g  
di semola grossa, 2 uova, sale  
di Cervia, zucchero, 20 g  
di burro per saltare la pasta,  
Parmigiano grattato, olio  
di Brisighella.

Avvolgere le melanzane con della carta alluminio e cuocerle in forno a 160° per 60 minuti. Poi tagliarle a metà, con l'aiuto di

un cucchiaino prendere la polpa e tritare finemente al coltello. Condire con olio e sale a piacere e tenere da parte. Lavare e tagliare i pomodorini a metà, condirli con sale e zucchero e lasciare asciugare in forno a 80° per 30 minuti circa. Nel frattempo impastare la farina con la semola e le due uova. Lavorare fino ad ottenere un composto omogeneo e lasciare riposare almeno 30 minuti in un canovaccio umido. Dopo formare con il ripieno di melanzane 40 tortelli di forma rettangolare e tenere da parte. Lasciare lo squacquerone a temperatura ambiente frullare l'erba cipollina con il burro e passare il composto ad un setaccio, sistemare in un pentolino e fare fondere a fiamma dolce.

Finitura del piatto: cuocere i tortelli in acqua salata bollente, scolarli, saltarli in padella con il burro, poca acqua di cottura e legare con il grana. In piatti da portata fondi, versare 2 cucchiaini di salsa all'erba cipollina, aggiungere i tortelli, lo squacquerone aiutandosi con un cucchiaino e rifinire il tutto con i pomodorini appassiti. (chef Luca Gorini).

([www.consumatori.e-coop.it](http://www.consumatori.e-coop.it))

### MELANZANE GRIGLIATE CON FETA E CECI

#### Ingredienti per 4 persone:

400 g di ceci cotti, 2 melanzane,  
500 g di carote, 3 cucchiaini  
di prezzemolo, 12 cucchiaini di olio  
extravergine di oliva, 1/2 spicchio  
d'aglio, 2 cucchiaini di polvere  
di paprika o di peperone, 4 cucchiaini  
di succo di limone, 150 g  
di formaggio feta (in salamoia, peso

netto) 4 cucchiaini di Ajvar dolce (una salsa molto diffusa nei balcani a base di peperoni, peperoncino, melanzane e aglio, ndr), sale, pepe nero.

Riscaldare il forno a 100°C (80° se ventilato); tagliare le melanzane per la lunghezza in fette di 1 cm, salatele sui due lati e infornate; tagliare le carote per la lunghezza, metterle in una pentola grande, coprite con acqua, fate bollire per 20'; tritare il prezzemolo e unitelo al sale e 8 cucchiaini di olio; asciugare le melanzane con la carta da cucina, insaporite con aglio e pepe, spennellate i lati con olio e grigliate su una piastra sui due lati per 5'; appoggiate le melanzane nella teglia su carta da forno e



tenetele calde; scolate le carote, sciacquate i ceci usando un setaccio e sgocciolateli, frullate una purea omogenea di ceci e carote, unendo aglio, paprika, succo di limone, sale; mettete la purea sul piatto con melanzane e feta a fettine; guarnite con un cucchiaino di Ajvar e servite con olio alle erbe. (D La Repubblica 28.6.2014)



possono trovare anche il loro cibo!

Infine con "La vita segreta dell'orto" di Gerda Muller (ed. Babalibri) impariamo che le verdure non nascono sul banco del supermercato sotto casa, ma nell'orto e che bisogna seminarle,



curarle, proteggerle: che soddisfazione, però, quando, alla fine di una dura giornata di lavoro, potremo apparecchiare un delizioso pranzetto con gli ortaggi coltivati da noi! Per mamme e papà curiosi o

insegnanti, come lettura estiva per prepararsi al nuovo anno, potrebbe essere utile "Il mangiastorie. Fiabe ed educazione alimentare" di Simonetta Fraccaro, Caterina Donello e Alessandro Martin (Ed. Erickson), che permette di esplorare la dimensione cibo in un modo nuovo e allettante per i bambini: storie, fiabe, racconti sono vicini al mondo dell'infanzia e permettono di raccontare anche qualcosa d'altro o di scoprire gusti e sapori in modo coinvolgente. Buona lettura, e buon appetito! (Marta Villa, antropologa culturale)

\*Si ringrazia la consulenza di Giulia Mirandola, curatrice di progetti di promozione alla lettura per l'infanzia



delle spese per l'installazione d'impianti antintrusione e d'impianti fotovoltaici possono essere detratte dalla dichiarazione dei redditi nell'arco di 10 anni; una ulteriore possibilità di risparmio riguarda poi la componente di costo Iva, per cui la fatturazione di un impianto antintrusione ha il 22% di Iva sui materiali impiegati, ma solo il 10% di Iva sulla manodopera (art. 16-bis Dpr 917/869).

## Sicurezza e fotovoltaico: sicuri vantaggi fiscali e risparmio Iva

Installando impianti fotovoltaici e sistemi di sicurezza si ottengono agevolazioni fiscali pari al 50% della spesa (in 10 anni) ed un ulteriore risparmio legato al costo Iva

**E**lettrosoluzioni è l'azienda trentina che opera nella progettazione e installazione d'impianti antintrusione (antifurto, sistemi di sicurezza) e d'impianti fotovoltaici. Grazie ad una convenzione con Elettrosoluzioni, Carta in Cooperazione assicura ai suoi soci possessori sconti e vantaggi sull'acquisto e installazione di questi impianti.

È utile considerare che il 50%

Ricordiamo infine che, in base alla circolare 10/4/2014 della Provincia Autonoma di Trento, che fa riferimento alla circolare dell'Agenzia dell'Entrate, **tutti gli impianti fotovoltaici con potenza superiore a 3 Kw vanno obbligatoriamente accatastati, meglio entro il 31/10/2014 per evitare di incorrere in sanzioni**; l'operazione può essere eseguita da ogni tecnico abilitato (geometra, ingegnere, architetto, ecc.).

**IMPIANTI ANTINTRUSIONE** Elettrosoluzioni collabora con Hiltron Srl, azienda leader da 40 anni nei sistemi di allarme, e una delle poche aziende intera-

mente italiana che mantiene tutto il ciclo produttivo nel nostro paese. I soci possessori di Carta in Cooperazione hanno diritto alla visita di **valutazione sulla fattibilità e al preventivo completamente gratuiti**, e a **25 € in buoni spesa per ogni 400 € di installazione** (quindi per 400€ di spesa 1 buono da 25€, per 800€ di spesa 2 buoni da 25€, e così via). **IMPIANTI FOTOVOLTAICI** Elettrosoluzioni opera nel fotovoltaico dal 2000 e propone installazioni chiavi in mano: gestisce dalle domande di autorizzazione all'installazione a regola d'arte, alle pratiche di allacciamento dell'impianto fotovoltaico; i prodotti proposti sono europei e di alta qualità. I soci possessori di Carta in Cooperazione hanno diritto alla visita di valutazione sulla fattibilità e al preventivo completamente gratuiti e a **60 € in buoni spesa per ogni kw/picco di impianto installato**. (Il limite massimo di buoni spesa per ciascun socio per ogni impianto è di 500€). Elettrosoluzioni garantisce inoltre la continuità delle garanzie sugli impianti fotovoltaici installati nel 2013 e nel 2014 da Eco Energie Soc. Coop.

Operazione a premio ai sensi del D.P.R. n.430/2001 riservata ai Soci possessori di Carta in Cooperazione. Regolamento disponibile presso Sait e Elettrosoluzioni.

**Per informazioni  
ELETTROSOLUZIONI**

Davide Stenico

Tel. 3480462525 - [elettrosoluzioni@alice.it](mailto:elettrosoluzioni@alice.it)

# L'olio di chi ama l'olio.



Nell'olio extravergine di oliva la tradizione è molto più di un valore simbolico. Da sempre l'Oleificio Viola interpreta fedelmente l'anima genuina e magica di questo prodotto millenario, accostandosi ad esso con tutto l'amore e il rispetto che solo un'azienda a carattere familiare

riesce ad infondere nel proprio lavoro.

**LA COLOMBARA** Ideale per la tavola, ha un gusto delicatamente aromatico e un basso indice di acidità.

**BRUNO VIOLA** L'olio più prezioso, per i veri intenditori. È conservato in bottiglia scura per proteggere profumo e gusto.

**BARDO** È l'olio da usare tutti i giorni in famiglia, per un'alimentazione sana ma, al tempo stesso ricca di sapore.

**OLEIFICIO VIOLA & C.**

Barolino (VERONA) - Tel. 045/7210143 - Fax 045/6212299  
e-mail [info@oleificioviola.com](mailto:info@oleificioviola.com) / Internet [www.oleificioviola.com](http://www.oleificioviola.com)







*Sono sempre stata molto golosa di fichi e ne ho sempre mangiato in grande quantità, ma non ho mai pensato che questi frutti fossero utili anche dal punto di vista medicinale. Di recente m'è stato detto che possono curare la stitichezza e altre disfunzioni. A questo riguardo, gradirei avere da Voi ulteriori notizie. Vi ringrazio.*  
Elena Valentini (Trento).

Il fico comune (*Ficus carica*) è tra gli alberi da frutto più antichi e longevi: ne parla la Bibbia come simbolo di abbondanza e fecondità, ma era conosciuto anche dagli antichi Egizi. I suoi frutti erano tenuti in grande considerazione da tutti i popoli antichi del Mediterraneo, soprattutto dai Greci e dai Romani che li abbinavano anche alle pietanze salate.

Non si sa ancora con esattezza quale sia il luogo di origine del fico, ma l'aggettivo latino *carica* sembra riferirsi alla Caria, una regione dell'Asia Minore.



Secondo la mitologia greca pare che l'albero un tempo vegetasse solo sulle più alte cime dell'Olimpo, dove i suoi frutti dolcissimi erano cibo per gli dei.

Questa pianta è sicuramente una delle prime a cui l'uomo ha fatto ricorso, oltre che per nutrirsi e procurare delizia al proprio palato, anche per ritrovare la salute; con alcune delle sue parti, infatti, egli ha escogitato rimedi efficaci che si sono poi tramandati di padre in figlio per giungere fino a noi attraverso i secoli.

Il fico è molto ricco di zuccheri (66% in quello

secco), ma sono presenti anche proteine (3-5%), grassi (2,7%), minerali (fosforo, calcio, manganese, ferro, bromo) e vitamine (A, B1, B2, PP, C); costituisce un alimento molto nutriente e un rimedio eccellente contro le irritazioni dell'apparato gastro-

tiche: sono calmanti della tosse ed emmenagoghe (favoriscono le mestruazioni). L'*infuso* si prepara mettendo 20-30 g di foglie essiccate in un litro d'acqua.

## Il fico

# Il frutto più dolce, antico elisir di salute

Il fico è una delle prime piante a cui l'uomo ha fatto ricorso per nutrirsi e deliziare il palato. Ma anche per ritrovare la salute: ecco le sue tante proprietà medicinali

di Iris Fontanari

intestinale e la stitichezza. Andrebbe perciò consumato in grande quantità, sia fresco sia essiccato. Tuttavia è consigliabile non mangiarlo a stomaco pieno dopo un pasto completo perché, in soggetti predisposti, può favorire la colite.

Questo frutto, col suo concentrato di sostanze altamente caloriche (288 calorie per 100 g di fichi secchi), è molto indicato in caso di affaticamento, soprattutto dopo un'intensa attività fisica (v. sport). È quindi utile a tutti, ma soprattutto ai bambini, agli anziani, alle donne in gravidanza e alle nutrici.

**Le proprietà medicinali del fico sono numerose:** i suoi "semi" (che in realtà sono piccoli acheni racchiusi in un involucro carnoso più o meno imbutiforme, chiamato impropriamente frutto) sono particolarmente lassativi: un ottimo rimedio contro l'intestino pigro è mangiare al mattino, a digiuno, 3 o 4 fichi tagliati e cotti in una tazza di latte con un po' di uvetta.

**Il decotto di fichi secchi** (10 g per ogni tazza d'acqua) è emolliente e calmante della tosse; lo si può usare in caso di raucedine, raffreddore, leggera faringite, tracheiti e catarro bronchiale. Se ne bevono 2 o 3 tazze al giorno a piccoli sorsi. Per *uso esterno* può essere utilizzato per fare gargarismi e sciacqui nelle angine, afte e altre irritazioni della bocca e della gola.

**Per curare ascessi, foruncoli** e altre impurità della pelle sono utili i *cataplasmi* di fichi secchi, tagliati a metà e cotti in un po' d'acqua, applicati sulle parti malate.

**Il lattice bianco** presente nel frutto acerbo, nel picciolo delle foglie e nei rami è acre e irritante, ma ricco di enzimi digestivi; contiene pure un fermento che fa coagulare il latte. Va usato, localmente, **contro le punture di insetti** (ne calma il dolore) e per eliminare calli, porri e verruche. In quest'ultimo caso se ne applica un po' sulle parti colpite, 2 o 3 volte al giorno, fino alla scomparsa.

**Anche le foglie del fico** hanno proprietà terapeuti-



## La ricetta Confettura di fichi

Con i fichi si può preparare anche un'ottima confettura nutriente e, al tempo stesso, lassativa.

Ingredienti per ogni kg di polpa di fichi: ½ kg di zucchero, il succo di un limone.

Privare i fichi della buccia, tagliarli a pezzi, pesarli e metterli in una scodella, aggiungere il succo di limone e 200 g di zucchero; mescolare il tutto e far macerare per un paio d'ore. Versare il composto in una pentola, metterla sul fuoco e far cuocere per un quarto d'ora circa, schiumando se necessario; passare quindi al passaverdura e rimettere il passato sul fuoco con lo zucchero rimasto. Terminare la cottura, schiumando di tanto in tanto.

Versare la confettura in vasi riscaldati, chiuderli ermeticamente e disporli rovesciati sopra un ripiano di legno per almeno 15 minuti in modo che il calore intenso li sterilizzi; raddrizzarli e riporli infine in un locale fresco e asciutto.



# LIBRI DI TESTO

**NOVITÀ  
PRENOTAZIONE  
ON LINE**

**SCONTO  
15%**

+

**BUONO  
SCONTO  
5%**

**PER TUTTI**

**SOLO PER I SOCI**  
da utilizzare su una spesa\*

## RISPARMIA SUL PREZZO DI COPERTINA DEI LIBRI DI TESTO PER LE SCUOLE MEDIE SUPERIORI E L'UNIVERSITÀ

Prenotali on line sul sito [www.sait.tn.it](http://www.sait.tn.it) oppure alla cassa e ritirali nel tuo punto vendita.

4 ottobre chiusura prenotazioni • 31 ottobre ultima data ritiro libri

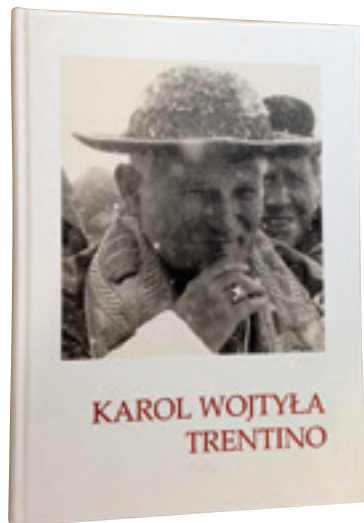


\*Iniziativa promossa da Sait Soc. Coop valida dal 9 giugno al 4 ottobre 2014 nei punti vendita aderenti che espongono il materiale promozionale. Il buono è spendibile su una spesa alimentare o extralimentare entro il 31 ottobre 2014 nei punti vendita della Famiglia Cooperativa di cui sei Socio.

# CONSEGNA

dal 25 al 30 agosto 2014

PER I CLIENTI CHE HANNO EFFETTUATO LA PRENOTAZIONE ENTRO IL 16 LUGLIO 2014



**LIBRO KAROL WOJTYLA TRENTINO**  
a cura di Giorgio Gelmetti

**64,90 €**  
anzichè ~~76,00 €~~

ed inoltre  
**SOLO PER I SOCI**

**IN OMAGGIO  
BUONO SCONTO  
DI € 15\***

Un'opera straordinaria, che racconta l'avventura di Papa Giovanni Paolo II nel nostro Trentino.

Frutto del lavoro di più autori, il libro raccoglie, attraverso fotografie e testi, i momenti salienti dei tanti viaggi del papa polacco in Trentino. Un trionfo di emozioni e di immagini inedite.



320 pagine  
con oltre 150 immagini,  
formato cm 24x34.

\*Iniziativa promossa da Sait soc. coop. Consorzio delle Cooperative di Consumo Trentine con sede in Via Innsbruck, 2 a Trento. Regolamento disponibile presso il Punto Vendita partecipante. Il buono può essere utilizzato esclusivamente presso il punto vendita emittente, per un acquisto unico, entro il 31 ottobre 2014. Sono esclusi dallo sconto i prodotti già in offerta, i sacchetti TARES, le offerte esclusive per i Soci, le promozioni già attive sul sistema di cassa, i combustibili, l'editoria e le ricariche telefoniche. Iniziativa promossa da Sait Soc. Coop valida dal 24 giugno al 30 agosto 2014. Regolamento disponibile presso i punti vendita aderenti che espongono il materiale pubblicitario.

Offerta valida nei punti vendita che espongono la locandina dell'iniziativa, dove sono presenti i prodotti promozionali salvo esaurimento scorte. I prezzi possono subire variazioni nel caso di eventuali errori tipografici o modifiche alle leggi fiscali. Le foto sono solo rappresentative dei prodotti. Il cliente può esercitare il diritto di recesso entro giorni 10 dalla data di sottoscrizione della nota d'ordine, tramite semplice restituzione del bene presso il punto vendita /Fc ove è stato effettuato l'acquisto.





# MODULO PRENOTAZIONE LIBRI DI TESTO



FAMIGLIA COOPERATIVA/SOCIETÀ \_\_\_\_\_

PUNTO VENDITA DI \_\_\_\_\_

VIA/PIAZZA \_\_\_\_\_ LOC. \_\_\_\_\_

## Prenotazione libri di testo per medie superiori Anno scolastico 2014/2015

DATA PRENOTAZIONE: \_\_\_\_\_ COD. CLIENTE: \_\_\_\_\_

**SOCIO Sconto 15%+buono sconto 5%** (Cod Carta \_\_\_\_\_)  **NON SOCIO Sconto 15%**

NOME STUDENTE \_\_\_\_\_ COGNOME \_\_\_\_\_

TEL. CELLULARE ( AUTORIZZO L'INVIO DI UN SMS PER COMUNICAZIONI  
INERENTI IL SERVIZIO DI PRENOTAZIONE LIBRI ) \_\_\_\_\_

TEL. FISSO \_\_\_\_\_ VIA \_\_\_\_\_

CAP \_\_\_\_\_ CITTÀ \_\_\_\_\_

SCUOLA \_\_\_\_\_

CLASSE \_\_\_\_\_ SEZ. \_\_\_\_\_ SPECIALIZZAZIONE \_\_\_\_\_

1° LINGUA \_\_\_\_\_ 2° LINGUA \_\_\_\_\_ 3° LINGUA \_\_\_\_\_

NUMERO TESTI PRENOTATI: \_\_\_\_\_ FIRMA: \_\_\_\_\_

TIMBRO PUNTO VENDITA

ALLEGARE LISTA DELLA SCUOLA INDICANDO I TESTI RICHIESTI, RIPORTANDO IL NOME DELLO STUDENTE

### ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLA PRENOTAZIONE

- COMPILARE CON ATTENZIONE IL MODULO IN TUTTE LE SUE PARTI ECCETTO IL CODICE CLIENTE E LA ZONA RISERVATA AL PUNTO VENDITA
- INDICARE SULLA LISTA RILASCIATA DALLA SCUOLA I TESTI DA PRENOTARE CON UNA CROCETTA. SE IL TESTO È COSTITUITO DA PIÙ MODULI APPORRE LA CROCETTA AD OGNI MODULO. PER UNA PRENOTAZIONE COMPLETA BARRARE TUTTI I TESTI.
- CONSEGNARE IL MODULO DEBITAMENTE FIRMATO CON ALLEGATA LA FOTOCOPIA DELLA LISTA DEI TESTI PRESSO IL PUNTO VENDITA.
- RITIRARE LA RICEVUTA DI PRENOTAZIONE PRESSO IL PUNTO VENDITA NEI GIORNI SUCCESSIVI ALLA PRENOTAZIONE.
- PER VERIFICARE LO STATO DEL TUO ORDINE VAI SUI SITI [WWW.COOPTRENTINO.COOP](http://WWW.COOPTRENTINO.COOP) OPPURE [WWW.FAMIGLIACOOPERATIVA.COOP](http://WWW.FAMIGLIACOOPERATIVA.COOP).

Vi informiamo che i vostri dati personali, inseriti nel presente modulo, saranno trattati nel pieno rispetto del Codice della Privacy circa la "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali". La compilazione e la sottoscrizione del presente modulo esprime il consenso alla raccolta ed al trattamento dei dati personali e all'invio di messaggi sms di avviso limitatamente ai fini connessi alla gestione del servizio.

### Parte riservata al personale del punto vendita

**COPIA PER IL CLIENTE**

TIMBRO PUNTO VENDITA

FAMIGLIA COOPERATIVA/SOCIETÀ \_\_\_\_\_

PUNTO VENDITA DI \_\_\_\_\_

VIA/PIAZZA \_\_\_\_\_ LOC. \_\_\_\_\_

PRENOTAZIONE EFFETTUATA IN DATA: \_\_\_\_\_ COD. CLIENTE \_\_\_\_\_

NOME STUDENTE \_\_\_\_\_ COGNOME STUDENTE \_\_\_\_\_

TELEFONO CELLULARE \_\_\_\_\_ TELEFONO FISSO \_\_\_\_\_

**DAL 21 LUGLIO 2014 INIZIO RITIRO LIBRI PRENOTATI. 31 OTTOBRE 2014, ULTIMA DATA RITIRO LIBRI PRENOTATI. LA RICEVUTA DI PRENOTAZIONE ED I LIBRI DOVRANNO ESSERE RITIRATI NELLO STESSO PUNTO VENDITA DOVE SONO STATI PRENOTATI. EVENTUALI INDISPONIBILITÀ DI TITOLI SARANNO EVIDENZIATE SULLA RICEVUTA DI PRENOTAZIONE. PER EVENTUALI INFORMAZIONI TELEFONARE AL PUNTO VENDITA.**

# NON PERDERE QUEST'OCCASIONE, *Pensaci adesso!*

dall'1 agosto al 20 settembre  
**PRENOTA IL "CALDO IN CASA"**

PER PRENOTAZIONI A BANCALE INTERO  
LA CONSEGNA È GRATUITA\*

PER INFORMAZIONI CHIEDI  
NEL TUO PUNTO VENDITA

\* PREVIA VERIFICA POSSIBILITÀ DI PASSAGGIO DEL MEZZO  
DI TRASPORTO E DI MANOVRA PER LO SCARICO

La consegna al domicilio del cliente, per motivi logistici,  
è attuabile solamente per le Associate della provincia di Trento.

## Caldo in casa

dall'1 agosto al 20 settembre 2014

Pellets Abete  
Forestina Fire  
15 Kg  
**4,69 €**

Pellets  
Faggio/Abete Kron  
15 Kg  
**4,40 €**

Carbone Union Brikett  
10 Kg  
**4,60 €**

Tronchetto  
segatura pressata  
20 Kg  
**4,99 €**

Legnetti accendifuoco  
**3,00 €**

**PROTEGGI L'AMBIENTE, LA  
TUA STUFA E LA TUA CASA:  
acquista pellet pulito,  
sicuro e certificato!**

# OFFERTA

fino al 30 settembre 2014  
**SPORT & TEMPO LIBERO**



**BASTONCINI  
DA TREKKING**

Solo per i Soci

**19,90 €**

**ZAINO  
ALASKA 22 L**

Solo per i Soci

**29,90 €**



**ZAINO  
ALASKA 32 L**

Solo per i Soci

**32,90 €**

**SACCO A PELO  
GRAN SASSO**

Solo per i Soci

**18,90 €**



**LANTERN  
3 IN 1  
FLASH LIGHT**

Solo per i Soci

**15,90 €**

Offerta valida nei punti vendita che espongono la locandina dell'iniziativa, dove sono presenti i prodotti promozionati salvo esaurimento scorte. I prezzi possono subire variazioni nel caso di eventuali errori tipografici o modifiche alle leggi fiscali. Le foto sono solo rappresentative dei prodotti. Il cliente può esercitare il diritto di recesso entro giorni 10 dalla data di sottoscrizione della nota d'ordine, tramite semplice restituzione del bene presso il punto vendita /Fc ove è stato effettuato l'acquisto.





# Solo per i Soci



MARKETING SAIT

# OFFERTA

dal 4 agosto 2014 al 28 febbraio 2015

*essere socio conviene*

## INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI NEL TUO PUNTO VENDITA

*Non perdere quest'occasione per riscaldare la tua casa*

LA SOLUZIONE IDEALE PER CHI CERCA UN MODO DI RISCALDARE EFFICIENTE, PULITO, SICURO ED ECONOMICO!

### STUFE A PELLETT



**VENUS**  
7 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~1.899,00~~  
**1.459,00 €**



**NEW** **VIGO II**  
9,5 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~2.509,00~~  
**1.989,00 €**



**VIGO DIAMANTE**  
9,5 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~2.109,00~~  
**1.569,00 €**



**CIES**  
10 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~2.989,00~~  
**2.349,00 €**



**ATENAS**  
14 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~3.590,00~~  
**2.769,00 €**



**PARIS**  
10 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~3.419,00~~  
**2.649,00 €**

### STUFE A LEGNA THORMA



**ANDORRA GRIGIO**  
3,8-11,2 kw

Solo per i Soci  
anziché € ~~1.590,00~~  
**1.390,00 €**



**NANCY II**  
3,5-10,5 kw

Solo per i Soci  
anziché € ~~949,00~~  
**829,00 €**



**PETRA SERPENTINO**  
9 kw



Solo per i Soci  
anziché € ~~1.990,00~~  
**1.379,00 €**



**OSSIDIANA**  
8,5 kw



**ULTIMI PEZZI**

Solo per i Soci  
anziché € ~~2.399,00~~  
**1.369,00 €**

I prezzi sono comprensivi di Iva e trasporto direttamente a casa del cliente, e per le stufe a pellet, prima accensione (se presente canna fumaria già predisposta fino al punto di allacciamento dal cliente). Possibilità di concordare eventuali installazioni particolari a tariffe vantaggiose con la ditta convenzionata che effettuerà la consegna (GPL Manutenzione). Possibilità di usufruire dell'agevolazione fiscale IRPEF del 50% come da Decreto Legge 83/2012 - "Decreto crescita" (fino al 31.12.2014 salvo proroghe)

Vieni a trovarci nel nostro punto vendita, potrai trovare altri tipi di stufe, idro e inserti. Trento - Via del Commercio, 27 tel. 0461-823575

Offerta valida nei punti vendita che espongono la locandina dell'iniziativa, dove sono presenti i prodotti promozionali salvo esaurimento scorte. I prezzi possono subire variazioni nel caso di eventuali errori tipografici o modifiche alle leggi fiscali. Le foto sono solo rappresentative dei prodotti. Il cliente può esercitare il diritto di recesso entro giorni 10 dalla data di sottoscrizione della nota d'ordine, tramite semplice restituzione del bene presso il punto vendita /Fc ove è stato effettuato l'acquisto.



# PRENOTAZIONE

entro il 16 agosto 2014

CONSEGNA DAL 22 AL 30 SETTEMBRE 2014

## SPECIALE SCUOLA

nr. **155** LIBRERIA  
6 VANI

- Struttura melaminico antigraffio
- Dimensioni: (LxPxH) 80x30x200 cm
- Finitura noce
- In kit di montaggio

Solo per i Soci

**79,00 €**



nr. **152** LIBRERIA 3 VANI

- Struttura in melaminico antigraffio
- Dimensioni (LxPxH): 80x30x104 cm
- Finitura noce
- In kit di montaggio

Solo per i Soci

**45,90 €**



nr. **153** CASSETTIERA  
3 CASSETTI

- Struttura melaminico antigraffio
- Dimensioni (LxPxH): 42x52x48 cm
- Con ruote
- Finitura noce
- In kit di montaggio

Solo per i Soci

**64,90 €**



nr. **154** SCRIVANIA

Solo per i Soci

**69,00 €**



- Scrivania con struttura da 22 mm
- Bordata in abs
- Ampio piano da 120 cm
- Dimensioni (LxPxH): 120x80x73 cm
- Finitura noce
- In kit di montaggio

nr. **156** SCRITTOIO

Solo per i Soci

**53,90 €**



- Scrivania ad 1 cassetto Sprint
- Struttura in melaminico antigraffio
- Cerniere e guide cassetti in metallo
- Dimensioni (LxPxH): 104x56x72 cm
- Finitura Noce Madera
- In kit di montaggio





**essere socio conviene**

**nr. 157** CHIAVE MEMORIA USB  
INTENSO 2.0 16GB NERA



- Capacità 16 GB
- Materiale plastica trasparente colore nero
- Display LED
- Interfaccia: Hi-Speed USB 2.0
- Velocità massima trasferimento dati: lettura 28,00 MB/s (187x) scrittura 6,50 MB/s (43x)
- Peso 6 gr
- Dimensioni: 19x65x9 mm

Solo per i Soci

**9,50 €**

**nr. 158** CHIAVE MEMORIA USB  
INTENSO 2.0 32GB TRASPARENTE



- Capacità 32 GB
- Materiale plastica trasparente
- Display LED
- Interfaccia: Hi-Speed USB 2.0
- Velocità massima trasferimento dati: lettura 28,00 MB/s (187x) scrittura 6,50 MB/s (43x)
- Peso 6 gr
- Dimensioni: 19x65x9 mm

Solo per i Soci

**17,50 €**

**nr. 159** SMARTPHONE I-INN  
SMARTLET SQUARE 5"



Solo per i Soci

**109,00 €**

- Display: 5.0" FWVGA IPS
- Risoluzione: 854x480
- Processore: MTK6572M Dual Core 1.2 GHz
- Sistema operativo: Android 4.2
- Bluetooth
- RAM+Flash: 1 GB RAM + 4 GB Flash
- Fotocamera anteriore: 2 Mpx
- Fotocamera posteriore: 5 Mpx

**nr. 161** TABLET I-INN  
PRO 9"



Solo per i Soci

**79,90 €**

- Sistema operativo: Android 4.2
- Processore: A20 All winner Dual Core 1.2 GHz, 1GB
- Risoluzione/Display: 9" Capacitive 1024x600 multi touch
- Batteria: 3000 mAh Li-Polymer
- Memoria: 4GB NandFlash
- Connessioni: HDMI, Microphone, WiFi, Webcam, Video Playback, Built-InSpeaker
- Camera anteriore: 0.3 M Pixel
- Dimensioni: 239x153x11 mm



**nr. 160** MONITOR LCD  
PHILIPS 19"  
193V5LSB2

Solo per i Soci

**78,90 €**

- Tipo schermo LCD: LCD TFT
- Tipo con retroilluminazione: Sistema W-LED
- Dimensioni pannello: 47 cm (18,5")
- Area di visualizzazione effettiva: 409,8 (O) x 230,4 (V)
- Formato: 16:9
- Risoluzione ottimale: 1366 x 768 a 60 Hz
- Tempo di risposta (tipico): 5 ms
- Luminosità: 200 cd/m<sup>2</sup>
- SmartContrast: 10.000.000:1
- Smart ControlLite
- Fattore di contrasto (tipico): 700:1
- Pixel Pitch: 0,3x0,3 mm
- Angolo visuale: 90°(O)/ 65°(V), @ C/R > 10
- Misure con piedistallo (lpxa): 437x338x170 mm
- Misure senza piedistallo (lpxa): 437x273x48 mm

# PRENOTAZIONE

entro il 16 agosto 2014

## CONSEGNA DAL 22 AL 30 SETTEMBRE 2014

### PARURE COPRIPIUMINO DISNEY DIGITALE 1 PIAZZA

- 100% cotone.
- Stampa con qualità digitale, ecologica
- Colori reattivi, solidi, sempre vivi
- Sacco cm 155x200
- Una federa piazzata cm 50x80
- Box regalo esclusivo



nr.  
**151** PRINCESS

nr.  
**150** SUPEREROI

nr.  
**149** CARS

Solo per i Soci  
**49,90 €**

### nr. **166** SPAZZOLINO ELETTRICO ORAL-B POWER PRO 2000 CROSSACTION



- Azione di spazzolamento tridimensionale rotante e pulsante con 8.800 oscillazioni e 40.000 pulsazioni al minuto
- Timer 2 minuti: aiuta a rispettare il tempo di spazzolamento raccomandato
- 2 modalità di spazzolamento: pulizia quotidiana e massaggio gengivale
- Sensore di pressione Visibile
- 1 testina Cross Action in dotazione

Solo per i Soci  
**64,90 €**

### nr. **163** ASPIRACENERE ASHLEY 900 LAVOR

- Potenza: 800 Watt (Max 1000 Watt) -230 V ~ 50 Hz
- Fusto in acciaio da 18 Lt
- Tubo 1 mt
- Cavo alimentazione 3,5 mt
- Aspirazione: 150 mbar-15 kPa
- Portata: 30 l/s
- Filtro a cartuccia lavabile
- Azione soffiante
- Scuotifiltro pneumatico
- Protezione motore in metallo



Solo per i Soci  
**63,50 €**

### nr. **164** CARICATORE USB SONY 2800 MAH BIANCO CP-V3W

- Capacità batteria 2800 mAh
- Colore bianco
- Tempo aggiuntivo di ricarica: Smartphone da 2 a 5 ore Music player da 1 a 21 ore (in base al tipo di utilizzo)
- Ricarica 1000 volte
- Tempo di ricarica modulo 6 ore
- Cavo Micro USB incluso, colore bianco

Solo per i Soci

**25,90 €**



### nr. **165** TOSTAPANE KENWOOD TTM430

Solo per i Soci

**39,00 €**



- Potenza motore 900 Watt
- Finitura in alluminio spazzolato anti-impronta
- Sistema di centraggio, rosola uniformemente
- Completo di pinze per toast e sandwich, in filo di acciaio e con impugnature termoisolanti
- Pulsante di scongelamento
- Impostazione di doratura regolabile fino a 10 livelli
- Cursore verticale per far risalire il pane e controllare il grado di cottura
- Cassettino raccoglibriciole removibile
- Avvolgicavo
- Dimensioni (LxPxH) 315x170x197 mm



# Solo per i Soci



MARKETING SAIT

*essere socio conviene*

**nr. 162 ASSE STIRO ASSAI FOPPAPEDRETTI BIANCO**

- Asse da stiro pieghevole con piano regolabile a 3 altezze
- Chiuso rimane in piedi e 4 ruote semplificano gli spostamenti da chiuso
- Colore bianco
- Misure (AxPxL): aperto: 85/88/91x50x123 cm chiuso: 115x50x14 cm



Solo per i Soci

**134,90 €**

**nr. 167 GENERATORE DI VAPORE ROWENTA DG8411**

Solo per i Soci

**149,00 €**



- Autonomia illimitata
- Pressione caldaia 4,5 bar
- Piastra Microsteam inox 400: ultra-resistente ai graffi e 400 micro-fori vapore distribuiti su tutta la superficie della piastra
- Punta con vapore, ad alta precisione per un'ottima stiratura nei punti più difficili
- Vapore 100 g/min adattabile ad ogni tessuto
- Vapore verticale
- Riscaldamento veloce pronto in 2 min
- Spia vapore pronto
- Spia riempimento caldaia
- Spia manutenzione caldaia
- Caldaia in acciaio inox
- Ampio serbatoio (1Lt)
- Compartimento cavo: velcro

MARKETING SAIT

# Solo per i Soci



# OFFERTA

*essere socio conviene*

dall'1 al 30 agosto 2014

**Acquista IMPASTATRICE MOULINEX GOURMET MASTERCHEF 900 W - mod. QA403G\***

Solo per i Soci

**199,90 €**



Valore **149**

**Moulinex ti premia con ... IL PASTA BOX DEL VALORE DI € 149,00**

\* Compila la cartolina scaricabile sul sito <http://www.groupesebitalia.it/moulinex/www/promo.html> e inviala con copia dello scontrino fiscale e codice a barre ritagliabile dalla scatola Masterchef Gourmet

Operazione a premio ex DPR. n. 430/2001 valida dal giorno 1/08/2014 al 30/09/2014.

Promotore: Groupe Seb SPA. Regolamento completo consultabile sul sito <http://www.groupesebitalia.it/moulinex/www/promo.html>

Offerta valida nei punti vendita che espongono la locandina dell'iniziativa, dove sono presenti i prodotti promozionali salvo esaurimento scorte. I prezzi possono subire variazioni nel caso di eventuali errori tipografici o modifiche alle leggi fiscali. Le foto sono solo rappresentative dei prodotti. Il cliente può esercitare il diritto di recesso entro giorni 10 dalla data di sottoscrizione della nota d'ordine, tramite semplice restituzione del bene presso il punto vendita /Fc ove è stato effettuato l'acquisto.



# OFFERTE VALIDE SOLO AL SUPERSTORE

## TRENTO

Via Degasperi, 1-17  
tel 0461 - 362600



## ROVERETO

Via del Garda, 95  
tel 0464 - 426000



**Solo per i Soci possessori di Carta In Cooperazione**

**PRENOTAZIONE DAL 7 AL 20 AGOSTO 2014 - CONSEGNA ENTRO 15 GIORNI NEL PUNTO VENDITA**

### NOTEBOOK HP PAVILION 15-N207SL CON BORSA



- Processore Intel Core I5-4200u 1,6 ghz
- Ram 4 Gb
- Hard disk 500 Gb
- Schermo 15,6" a retroilluminazione led
- Scheda video Amd radeon
- Memoria video 1 Gb dedicato
- Masterizzatore dvd, super multi double layer
- Connessioni wi-fi 802.11 B/g/n
- Batteria ioni di litio
- Porte usb, 2 usb 3.0 E 1 usb 2.0
- Sistema operativo Windows 8.1
- Peso kg 2,3
- Con borsa puro modello agile apple mac17", pc fino a 16,4" maniglia rotonda con velcro nero.
- Garanzia 2 anni

PREZZO € 629,00  
OFFERTA € 579,00  
**PREZZO SOCI 529,00** **SCONTO 15%**

### TV LED 20" PHILIPS 20PHH4109



- Risoluzione hd ready
- Sintonizzatore digitale terrestre dvb-t/t2/c hd predisposto per modulo cam (pay per view)
- Slot CI+
- Classe efficienza energetica A
- Frequenza 100 Hz
- Connessioni scart
- 2 Hdmi, av, vga, usb
- Dimensioni cm 46x14,4x34,3
- Garanzia 2 anni

PREZZO € 159,00  
OFFERTA € 135,00  
**PREZZO SOCI 119,00** **SCONTO 25%**

### AFFETTATRICE RGV LUXOR200



- Made in italy
- ø lama cm 20
- Potenza 110 watt
- Scocca alluminio pressofuso
- Garanzia 2 anni

PREZZO € 199,00  
OFFERTA € 169,00  
**PREZZO SOCI 149,00** **SCONTO 25%**

### MACCHINA SOTTOVUOTO HOME VACUUM EMYGHV



- Aspirazione 18 litri/min
- Apertura coperchio con elettrovalvola
- Barra saldante cm 32
- 20 Sacchetti cm 20x30
- Garanzia 2 anni

PREZZO € 149,00  
OFFERTA € 119,00  
**PREZZO SOCI 99,00** **SCONTO 33%**

**PRENOTAZIONE DAL 21 AGOSTO AL 10 SETTEMBRE - CONSEGNA DAL 18 SETTEMBRE AL 10 OTTOBRE 2014**

### POLTRONA MODELLO MIA

- Sfoderabile, imbottitura in poliuretano espanso rivestimenti disponibili tessuto nei colori bordeaux blu e corda, ed ecopelle nei colori sabbia nero e bordeaux
- Portata max 130 kg
- Dimensioni h 110 l 78 p 50 cm
- Profondità aperta 165 cm
- Garanzia 2 anni
- Made in italy

Consegna a domicilio compresa nel prezzo in tutta italia (escluso isole e Calabria, per le quali è previsto un supplemento consegna di 40 euro)



**BATTERIA AL LITIO RICARICABILE PER POLTRONA MODELLO MIA**  
PREZZO € 149,00  
OFFERTA € 125,00  
**PREZZO SOCI 99,00** **SCONTO 33%**

### ELETTRICA 2 MOTORI + ALZAPERSONA

- Il meccanismo a 2 motori consente di rendere indipendente il movimento dello schienale da quello della pediera

PREZZO € 715,00  
OFFERTA € 599,00  
**PREZZO SOCI 499,00** **SCONTO 30%**

### MANUALE

PREZZO € 429,00  
OFFERTA € 369,00  
**PREZZO SOCI 299,00** **SCONTO 30%**

LE FOTO SONO SOLO RAPPRESENTATIVE DEL PRODOTTO. SALVO ESAURIMENTO SCORTE.  
ACCONTO ALLA PRENOTAZIONE € 10,00 PER PRODOTTI FINO A € 150,00, € 50,00 PER PRODOTTI DI IMPORTO SUPERIORE.

I prezzi con questo simbolo sono in offerta esclusiva per i Soci possessori di Carta In Cooperazione.



# OFFERTE VALIDE SOLO AL SUPERSTORE

## TRENTO

Via Degasperi, 1-17  
tel 0461 - 362600

# coop SUPERSTORE

## ROVERETO

Via del Garda, 95  
tel 0464 - 426000



### Solo per i Soci possessori di Carta In Cooperazione

**OFFERTA DAL 7 AL 20 AGOSTO 2014**

#### CONFEZIONE 2 SLIP ELASTICIZZATI DONNA SLOGGI

- Modello tai o midi
- 95% Cotone 5% elasthan
- Colore bianco
- Taglie mod. tai dalla 2° alla 6°, mod. midi dalla 3° alla 7°



PREZZO € 12,50  
OFFERTA € 9,90

**PREZZO SOCI 8,50** **SCONTO 32%**

#### SLIP UOMO MIDI SLOGGI

- 96% Cotone 4% elasthan
- Taglie dalla 3° alla 8°
- Colori bianco e nero



PREZZO € 8,90  
OFFERTA € 6,90

**PREZZO SOCI 5,50** **SCONTO 38%**

#### BOXER UOMO SLOGGI

- 96% Cotone 4% elasthan
- Taglie dalla 3° alla 8°
- Colori bianco e nero



PREZZO € 10,50  
OFFERTA € 8,50

**PREZZO SOCI 6,90** **SCONTO 34%**

#### CONFEZIONE 3 SLIP UOMO LIABEL

- 100% cotone
- Taglie dalla 4° alla 7°
- Colori assortiti



PREZZO € 12,50  
OFFERTA € 10,50

**PREZZO SOCI 8,50** **SCONTO 32%**

#### CONFEZIONE 2 SLIP ELASTICIZZATI UOMO LIABEL

- 95% cotone 5% elasthan
- Taglie dalla 4° alla 7°
- Colori assortiti



PREZZO € 10,90  
OFFERTA € 8,50

**PREZZO SOCI 6,50** **SCONTO 40%**

#### CONFEZIONE 2 BOXER ELASTICIZZATI UOMO LIABEL

- 95% cotone 5% elasthan
- Taglie dalla 4° alla 7°
- Colori assortiti

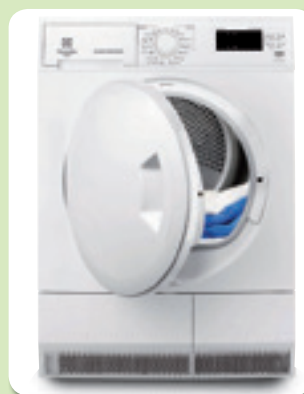


PREZZO € 14,90  
OFFERTA € 10,90

**PREZZO SOCI 8,90** **SCONTO 40%**

**PRENOTAZIONE DAL 21 AGOSTO AL 3 SETTEMBRE  
CONSEGNA DAL 2 AL 15 OTTOBRE 2014**

#### ASCIUGATRICE ELECTROLUX REX RDH3674PDW



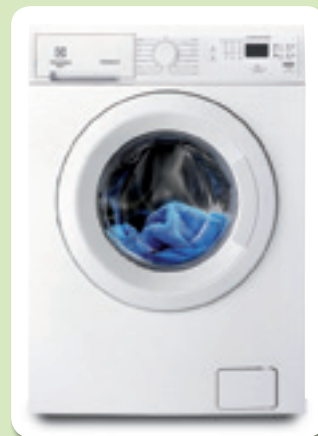
- Funzionamento condensazione
- Classe efficienza energetica A+
- Capacità di carico 7 kg
- Misure cm 85x60x60
- Garanzia 2 anni

PREZZO € 689,00  
OFFERTA € 599,00

**PREZZO SOCI 549,00** **SCONTO 20%**

#### LAVATRICE ELECTROLUX REX RWF1083EFW

- Giri 1000
- Classe efficienza energetica A++
- Numero programmi 11
- Capacità di carico 8 kg
- Regolazione automatica consumi
- Programmazione lavaggio ritardata
- Dimensioni cm 85x60x55
- Garanzia 2 anni



PREZZO € 479,00  
OFFERTA € 399,00

**PREZZO SOCI 349,00** **SCONTO 27%**

#### LAVATRICE ELECTROLUX CARICA DALL'ALTO REX RWT1002TDW

- Giri 1000
- Classe efficienza energetica A+
- Numero programmi 10
- Capacità di carico 6 kg
- Programmazione lavaggio ritardata
- Dimensioni cm 85x40x60
- Garanzia 2 anni



PREZZO € 479,00  
OFFERTA € 399,00

**PREZZO SOCI 349,00** **SCONTO 27%**

LE FOTO SONO SOLO RAPPRESENTATIVE DEL PRODOTTO. SALVO ESAURIMENTO SCORTE.  
ACCONTO ALLA PRENOTAZIONE € 10,00 PER PRODOTTI FINO A € 150,00, € 50,00 PER PRODOTTI DI IMPORTO SUPERIORE.

I prezzi con questo simbolo sono in offerta esclusiva per i Soci possessori di Carta In Cooperazione.

# CARTA CANTA!



Raccolta punti **Carta In Cooperazione** dal 9 giugno al 14 settembre 2014

*stai fresco :)*



*caldo o freddo come desideri*

*Dona i tuoi punti*



*colora la tua tavola*



*divertiti!*

*Fai la spesa con i punti*

